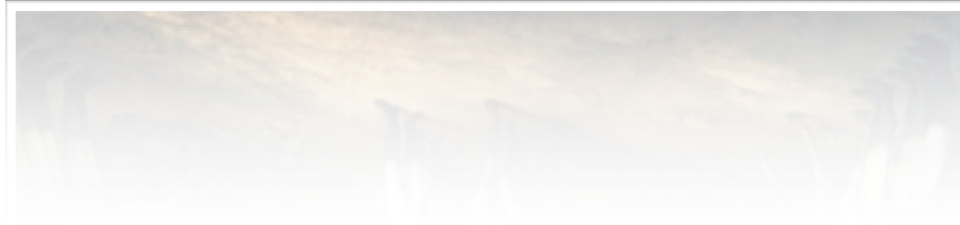


Thought and Culture English
D. Jack Organ
2014-1435
by: A.Reem



16th Century England and William Shakespeare

Major points to consider pre-lecture:

*Shakespeare was born in the Elizabethan period when England was rising as a • world power.

*The language of Shakespeare was different than today's English but can be understood.

*William Shakespeare is seen as the greatest writer in the English language.

*ولد شكسبير في الفترة الاليزابيثي عندما كان ارتفاع إنكلترا كقوة عالمية *

*لغة شكسبير كانت تختلف عن الإنجليزية اليوم ولكن يمكن فهمها *

*وليام شكسبير يعتبر أعظم كاتب في اللغة الإنكليزية *

Lecture 1

16th Century England and William Shakespeare

The rise of Europe and the beginnings of Britain's overseas influence.

The greatest writer in the most influential language in the world.

Sonnet 18-The theme of love and the beauty of 'Middle England.'

إنكلترا في القرن السادس عشر، ووليام شكسبير
صعود أوروبا وبدايات لنفوذ بريطانيا في الخارج
أعظم كاتب في هذه اللغة وأكبر نفوذا في العالم
السوناتة 18-موضوع الحب والجمال "وسط إنجلترا".

Sonnet 18

Shall I compare thee to a summer's day?

Thou art more lovely and more temperate: Rough winds do shake the darling buds of May, And summer's
lease hath all too short a date: Sometime too hot the eye of heaven shines, And often is his gold
complexion dimm'd;

And every fair from fair sometime declines,
By chance, or nature's changing course, untrimm'd;

But thy eternal summer shall not fade

Nor lose possession of that fair thou ow'st;

Nor shall Death brag thou wander'st in his shade, When in eternal lines to time thou grow'st;

So long as men can breathe or eyes can see,

So long lives this, and this gives life to thee.

ملحوظة / النص مكتوب بالإنجليزية القديمة وقد ترجم للإنجليزية الحديثة ولو اطلعنا ع ترجمة النص للإنجليزية الحديثة سنلاحظ تغيير بعض الكلمات فنلاحظ الدكتور بالشرح كان يوضح لنا بالكتابة مثلاً

thee= you thou=you art=are thy=your hath=has

: ترجمة النص

ألا تشبهن صفاء المصّف بل أنت أحلى وأصفى سماء
الصّف تعصف رُح الذبول ففى وتعبث فى برعمات الربّع
زول ولا لُبث الصّف حتى وفى الصّف تسطع عن السماء وحتم القط مثل الأتون

الصّف حجب عنا السحاب وفى ضا السما وجمال نكاء
جملاً وما من جمّل ظل
فشمة كل البراء الفناء

ولكن صّفك ذا لن غب تفتقدى فه نور الجمال ولن ولن تُباهى الفناء الرهب الظلال بأنك تمشّن بن اذا صغت منك قصّد الأبد
تعثّ فمادام فى الأرض ناس ومادام فها عون ترى فسوف ردد شعرى الزمان بن الورى وفه تعشّن

A

B

A = Quatrain (4 lines) B

C

D

C = Quatrain (4 lines) D

E

F

E = Quatrain (4 lines) F

G = Couplet (2 lines) G

ملاحظة / تتكون السوناتة الشكسبرّة من ثلاث رباعّات وثناثة واحدة أي 4 أبّات موزونة معاً ثم 4 أبّات موزونة معاً ثم أربعة .. أبّات موزونة معاً ثم بنّ موزونان معاً

Rhyme:

is a repetition of similar sounds in two or more words, most often at the end of lines in poems and songs.

الجناس / تكرار أصوات متماثلة في كلمتين أو أكثر وغالبا في نهاية الأسطر في القصيدة أو الأغنية

Metaphor:

Is comparing one thing with thing else

الاستعارة / مقارنة شيء واحد مع شيء آخر يعني اعطاء الشيء صفة لشيء آخر مثلاً في بداية السوناتة قارنها ووصفها بصفاء الصيف الجميل فصيف انجلترا غاية الروعة والصفاء

Lecture 2
Andrew Marvell and the English Civil War

أندرو مارفيل والحرب الأهلية الإنجليزية

Andrew Marvell was poet and Politician, he is influence society

- We learnt about how English rose as a world power in the Elizabethan age

-Today we learn about a crisis in English society and how this shaped a lot of modern English culture and thought.

- This crisis and the response to this crisis was the basis of England's rise to world dominance.

كان أندرو مارفيل شاعر وسياسي

علمنا كيف ارتفع الإنجليز كقوة عالمية في العصر الاليزابيثي

سندرس عن وجود أزمة في المجتمع الإنكليزي، وكيف تشكلت الكثير من الثقافة الإنجليزية الحديثة والفكر

خلال هذه الأزمة ارتفعت إنجلترا وهيمنت على العالم

What were the causes of the English civil war? Who were the two sides? What were the effects of the war on English society?

A Garden, written after the Civil War- Andrew Marvell

English civil war was in fact happen 1642-1651 basically was force of poems and force of king and the king think god give him right to role he was no reason for him to consult with poems, poems which represented the people, in fact the poems represent the upper class of England people that time. Remember there was a very destructive and bloody conflict

Glorious revolution and the legacy of stability that has affected the world.

ما هي أسباب الحرب الأهلية الإنجليزية؟ الذين كانوا بين الجانبين؟ وما هي آثار الحرب على المجتمع الإنكليزي؟
كتب بعد الحرب الأهلية- "أندرو مارفيل الإنجليزية" الحرب الأهلية كان في الواقع يحدث 1642-1651 A، الحقيقة أساسا كان قوة من قصائد والقوة من الملك وأعتقد الملك الله يعطيه الحق في دور كان سببا له للتشاور مع القصاصد، والقصائد التي تمثل الشعب، في الواقع القصائد تمثل الطبقة العليا من إنجلترا الناس ذلك الوقت. أتذكر كان هناك مدمرة جداً والصراع الدموي الثورة المجيدة والتركة للاستقرار التي أثرت على العالم.

Metaphysical poet

See how flowers, as at parade, aa Under their colours stand display'd: bb Each regiment in order grows,

That of the tulip, pink, and rose.

Of stars walks round about the pole,
Their leaves, that to the stalks are curl'd, Seem to their staves the ensigns furl'd. Then in some
flower's beloved hut
Each bee, as sentinel, is shut,
And sleeps so too; but if once stirr'd,
She runs you through, nor asks the word.

كل فوج كي ينمو، ذلك bb: تحت ألوانها يقف العرض كان aa، الشاعر الميتافيزيقي انظر كيف الزهور، كما في موكب
توليب، الورد، وارتفع
من النجوم مناحي جولة حول القطب، يترك لهم، أن لسيقان الضفيرة، ويبدو أن ما عصي مضطرين أن لف. ثم في
يدير لك عن stirr، بعض زهرة الحبيب كوخ كل نحلة، كالحارس وهو إغلاق، وينام ذلك جداً؛ ولكن إذا كان ذات مرة أن
طريق ولا يطلب الكلمة.

O thou, that dear and happy isle,
The garden of the world erewhile, now

Military Stars

flowers

isle means=island

thou = you

يا أنت، أن جزيرة عزيزة وسعيدة
حديقة العالم أرو
النجوم العسكرية الآن
الزهور
= يعني جزيرة جزيرة
أنت = لك

Thou Paradise of the four seas Which heaven planted us to please, But, to exclude the world, did
guard With watry if not flaming sword; What luckless apple did we taste
To make us mortal and thee waste! Unhappy! Shall we never more
That sweet militia restore,
When gardens only had their towers, And all the garrisons were flowers; When roses only arms
might bear, And men did rosy garlands wear?

أنت الجنة أربعة بحار السماء التي زرعت لنا على الرجاء، ولكن، مع استبعاد العالم، الحرس مع وأتري إذا لم يكن
السيف المشتعلة؛ ما هي أبل للاحظ نحن الذوق جعل لنا بشري وإليك النفائات! غير سعيدة! يجب علينا ابدأ أكثر أن
استعادة الميليشيا الحلو، عند الحقائق كان فقط أبراج، وكانت جميع الحاميات الزهور؛ عندما الأسلحة الورود فقط قد
تحمل، والرجل ارتداء اكاليل وردية؟

watery

place for soldiers

watery

مكان مائي للجنود

What was affected of the English civil war?

Basically this should never happen again, people were shocked people never want to see soldiers walking through middle English again.

Questions – first Assignment

Write a paragraph on each question:

1. What was the major effect of the English Civil War on English society?
2. Talk about some of the metaphors that Marvell uses to show this effect?
3. What are some of the powerful images from the English countryside that either Marvell or Shakespeare use?

ما تضرر من الحرب الأهلية الإنجليزية؟

أساساً هذا ينبغي أن يحدث ابداً مرة أخرى، والناس كانت صدمة ابداً أن الناس تريد أن ترى الجنود سيرا على الأقدام من خلال اللغة الإنجليزية الأوسط مرة أخرى.

– الأسئلة

الإحالة الأولى كتابة فقرة عن كل سؤال

1. ما هو تأثير كبير من "الحرب الأهلية الإنجليزية" في مجتمع اللغة الإنجليزية؟
2. تحدث عن بعض الاستعارات مارفيل التي يستخدمها لإظهار هذا التأثير؟
3. ما هي بعض الصور القوية من الريف الإنكليزي التي تستخدم من مارفيل أو شكسبير؟

Lecture 3

John Locke and Liberalism

جون لوك والليبرالية

Major points to consider pre-lecture:

- *Because of the events of the Civil War British thinkers preferred moderate ideas.
- *German and French thinkers were more extreme because they had not experienced the Civil War.
- *Many of the movements in Europe led to revolution but in Britain, most thought supported moderation and stability.

John Locke FRS (29 August 1632 – 28 October 1704), was an English philosopher regarded as one of the most influential of Enlightenment thinkers and known as the 'Father of Classical Liberalism'

- *بسبب أحداث الحرب الأهلية فضل المفكرين البريطانيون الأفكار المعتدلة.
- *المفكرين الألمان والفرنسيين كانوا أكثر تطرفاً لأنهم لم يتعرضوا للحرب الأهلية.
- *العديد من الحركات في أوروبا أدت إلى الثورة ولكن في بريطانيا، أدت إلى أعتال الفكر والاستقرار.
- *كان جون لوك فيلسوفاً إنجليزياً ويعتبر واحد من مفكري التنوير الأكثر نفوذاً، عرف باسم "أب الليبرالية الكلاسيكية".

Enlightenment

A 17th and 18th Century European movement of thought that saw human reason and empiricism (getting theories from observable facts) as the way to get to truth.

التنوير

خلال القرن السابع عشر والثامن عشر ظهرت حركة الفكر الأوروبي التي شهدها العقل البشري والتجريبي من أجل (الحصول على نظريات من الحقائق والمشاهدة) كطريقة للوصول إلى الحقيقة.

Liberalism

Liberalism is a political philosophy or worldview founded on ideas of liberty and equality. Liberals (modern) have different views depending on their understanding of these principles, but generally they support ideas such as free and fair elections, civil rights, freedom of the press, freedom of religion, free trade, and private property.

الليبرالية

هي الفلسفة السياسية أو النظرة التي تأسست على أفكار الحرية والمساواة. الليبراليين (الحداثيين) لديهم وجهات نظر مختلفة اعتماداً على فهمهم لهذه المبادئ، ولكن عموماً تدعم هذه الأفكار مثل إجراء انتخابات حرة ونزيهة، والحقوق المدنية، وحرية الصحافة، وحرية الدين وحرية التجارة، والملكية الخاصة.

*The rule of law-the idea that there should be a just law that everyone in society has to obey.

*Freedom of Religion-the idea that people are free to practice their religion and that the state should not be run on religious lines.

*Private Property-the idea that everyone needs to have their possessions protected by the government , so the strong cannot steal from the weak.

بشأن سيادة القانون جاءت فكرة أن ينشئ قانون عادل بحيث ينصاع تحته كل فرد في المجتمع.

حرية الدين فكرة أن الناس أحرار في ممارسة شعائرهم الدينية، وأن الدولة لا ينبغي أن تدار على أسس دينية *

الملكية الخاصة، الفكرة القائلة بأن كل شخص يحتاج إلى ممتلكاته التي تحميها الحكومة، حيث لا يمكن سرقة القوى * من الضعيف.

John Locke-Quotes

إقتباسات من جون لوك

But there is only one thing which gathers people into seditious commotion, and that's oppression. A Letter Concerning Toleration (1689)

“ولكن هناك شيء واحد فقط الذي يجمع الناس ويهيجهم من أجل إثارة الفتنة، وهو القهر

-رسالة بشأن التسامح ١٦٨٩

*Remember: A lot of British thought was a reaction to the idea of European Tyranny.

تذكر: الكثير من الفكر البريطاني كان له ردة فعل على فكرة الطغيان الأوروبي *

Religion, which should most distinguish us from the beasts, and ought most particularly elevate us, as rational creatures, above brutes, is that wherein men often appear most irrational, and more senseless than beasts. An Essay Concerning Human Understanding, Book IV, Ch. 18

*This shows that Locke wasn't against religion but saw that religion has both a positive and negative side.

الدين، الذي ينبغي أن يميزنا أكثر من البهائم، وينبغي له الارتقاء بنا، لا سيما لأننا المخلوقات العقلانية، أعلى من البهائم، هناك رجال غالباً ما يظهروا أكثر عقلانية....“

مقال بشأن التفاهم بين البشر، الكتاب الرابع، الفصل 18

وهذا يدل على أن لوك لم يكن ضد الدين لكنه رأى الدين بجانبه الإيجابي والسلبي على حد سواء *

John Locke-Two Treatises on Government

This is John Locke's book on political thought and had a big influence in the UK and on the founding ideas of the USA.

"The state of nature has a law of nature to govern it, which obliges every one: and reason, which is that law, teaches all mankind, who will but consult it, that being all equal and independent, no one ought to harm another in his life, health, liberty, or possessions"

-Second Treatise of Government, Ch. II

جون لوك و"أطروحاته" في الحكومة

كتب جون لوك في السياسية والفكر، وكان له تأثير كبير في المملكة المتحدة وعلى أفكار المؤسسين للولايات المتحدة الأمريكية.

وحالة الطبيعة بقانون من قوانين الطبيعة أن يحكم عليه، التي تلزم كل واحد: والسبب، وهو أن القانون، يعلم جميع البشر، الذين سيتم ولكن الاطلاع عليه، أن يجري كل شيء متساوية ومستقلة، لا أحد يجب أن ضرر آخر في حياته، والصحة، والحرية، أو الممتلكات.
-الأطروحة الثانية للحكومة، الفصل الثاني

The end of law is not to abolish or restrain, but to preserve and enlarge freedom. For in all the states of created beings, capable of laws, where

there is no law there is no freedom. Second Treatise of Government, Ch. VI

.نهاية للقانون لا بإلغاء أو تقييده، ولكن الحفاظ عليه وتوسيع نطاق الحرية.
.جميع الدول قادرة على إنشاء القوانين، حيث لا يوجد قانون لا توجد حرية
أطروحة الحكومة الثانية، الفصل السادس

To this I answer, that force is to be opposed to nothing, but to unjust and unlawful force; whoever makes any opposition in any other case, draws on himself a just condemnation both from God and man... Second Treatise of Government, Ch. 18

أجيب على هذا، أن القوة أن تعارض بقوة، ولكن للظلم غير مشروع؛ أيا كان يجعل أي معارضة في أي حالة أخرى، ويعتمد على نفسه إدانة فقط من الله والرجل على حد سواء...
-أطروحة الثانية للحكومة، الفصل 18

John Locke-Conclusion

Wherever Law ends, Tyranny begins. Second Treatise of Government Points to consider

*A lot of English political thought was a reaction to the idea of European Tyranny.

*The events of the Civil War and the contributions of different thinkers led to English thought that was marked by ideas of Liberalism, Religious Toleration and the Rule of Law.

استنتاج جون لوك

في أطروحته الثانية للحكومة قال: أينما ينتهي القانون يبدأ الطغيان
الكثير من الفكر السياسي الإنكليزي كان ردة فعل على فكرة الطغيان الأوروبي
أحداث الحرب الأهلية وإسهامات المفكرين المختلفة أدت إلى الفكر الإنجليزية التي تميز بالأفكار الليبرالية والتسامح
الديني والحكم بالقانون.

Lecture 4

Adam Smith, Capitalism and the Scottish Enlightenment

آدم سميث والرأسمالية والتنوير الاسكتلندي

Major points to consider pre-lecture:

*Up to now we have been talking mainly about England but after the 'Act of Union' in 1707, we can start to talk about Britain.

*Throughout the 18th and 19th Century Great Britain became the most powerful economic force in the world.

*Scotland and a long history of education and some major Universities.

*وصلنا الآن للحديث عن إنجلترا ولكن بعد "قانون للاتحاد" في 1707، يمكننا أن نبدأ بالحديث عن بريطانيا *

*طوال القرن الثامن عشر والتاسع عشر أصبحت بريطانيا أكبر قوة اقتصادية في العالم *

*اسكتلندا لها تاريخ طويلاً في التعليم والجامعات الكبرى *

The Scottish Enlightenment

An 18th Century movement of thought within Scotland ancient Universities; Glasgow, Edinburgh and Aberdeen.

They held to an optimistic belief in the ability of humanity to effect changes for the better in society and nature, guided only by reason.

Among the Scottish thinkers and scientists of the period were Francis Hutcheson, David Hume, Adam Smith, Robert Burns, Adam Ferguson (Father of Modern Sociology), and James Hutton (Father of Modern Geology).

التنوير الاسكتلندي

ظهرت حركة في القرن الثامن عشر للفكر داخل الجامعات القديمة في اسكتلندا؛ غلاسكو، أدنبرة وأبردين.

عقدوا الآمال متفائلين في القدرة البشرية لإحداث تغييرات نحو الأفضل في المجتمع والطبيعة، يسترشدون فقط بالأسباب.

وكان من بين الاسكتلندية المفكرين والعلماء في تلك الفترة هوتشيسون فرانسيس، وديفيد هيوم، وأدم سميث، روبرت (بيرنز، أدم فيرغسون (أب علم الاجتماع الحديثة)، وجيمس هوتون (أب الجيولوجيا الحديثة).

Adam Smith and Economics

Adam Smith (June 5th 1723-July 17th 1790) was a Scottish Moral Philosopher and Economist.

He is often called the „Father of Modern Economics“.

He wrote 'An inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations' in 1776 which was the first modern work of economics and has had a very big influence on the modern economic world.

He observed the economies of many European societies and wrote his book based on the observations.

Smith laid the foundations of classical free market economic theory.

آدم سميث والاقتصاد

(1723 5th يونيو--July 17th 1790)

-كان "فيلسوفاً أخلاقياً اسكتلندياً" وخبير اقتصادي-غالباً ما يطلق عليه أب للاقتصاد الحديث

وكتب 'تحقيق في طبيعة وأسباب ثروة الأمم في 1776 الذي كان أول عمل حديث في الاقتصاد، وقد كان له تأثير ، كبير جداً على العالم الاقتصادي الحديث.

ولاحظ اقتصادات العديد من المجتمعات الأوروبية، وكتب له كتاب يستند إلى هذه الملاحظات.

سميث وضع الأسس للنظرية الاقتصادية الكلاسيكية في السوق الحرة.

Capitalism and the Free Market

- capitalism is an economic system in which trade, industry and the means of production are controlled by private owners with the goal of making profits. central characteristics of capitalism include making money, competitive markets and wage labor. In a capitalist economy, the producers and consumers decide the prices of goods and services.

- A free market is a market economy in which the forces of supply and demand are not controlled by a government or other authority. The opposite of free market is a controlled market or regulated market, in which government intervenes in supply and demand through non-market methods such as laws controlling who is allowed to enter the market, or saying what type of product or service is supplied, or directly setting prices.

الرأسمالية والرأسمالية

السوق الحرة هو نظام اقتصادي في الذي يتم به التحكم في التجارة والصناعة ووسائل الإنتاج من أصحاب القطاع الخاص بهدف تحقيق أرباح.

وتشمل الخصائص المركزية للرأسمالية مما يجعل المال والأسواق التنافسية وأجور العمال. في اقتصاد رأسمالي، تقرر المنتجين والمستهلكين أسعار السلع والخدمات.

- السوق الحرة هو اقتصاد سوق فيها قوي العرض والطلب لا تخضع لحكومة أو سلطة أخرى.
- على عكس السوق الحرة سوق التي تسيطر عليها أو تنظم السوق، التي تتدخل الحكومة في العرض والطلب من خلال الأساليب غير السوقية مثل قوانين السيطرة على الأشخاص المسموح لهم بالدخول السوق، أو أن يتم إجبارهم على نوع المنتج أو الخدمة، أو أسعار الإعداد مباشرة.

The Wealth of Nations-Quotes

In general, if any branch of trade, or any division of labour, be advantageous to the public, the freer and more general the competition, it will always be the more so.

The Wealth Of Nations, Book II

consumption is the sole end and purpose of all production; and the interest of the producer ought to be attended to, only so far as it may be necessary for promoting that of the consumer.

The wealth Of Nations, Book IV Chapter VIII

أقتباسات من "الثروة من الأمم"

وبصفة عامة، إذا كان أي فرع من فروع التجارة، أو أي تقسيم للعمل، يكون من المفيد للجمهور، أكثر حرية وأكثر العامة المنافسة، وسوف يكون دائماً حتى أكثر "ثروة الأمم"، "الكتاب الثاني" الاستهلاك هو الغرض الوحيد، والغرض من جميع الإنتاج؛ وفائدة المنتج يجب أن يكون حضر إلى، فقط حيث قد يكون من الضروري لتعزيز ذلك للمستهلك "ثروة الأمم"، "الكتاب الرابع الفصل الثامن" ثروة الأمم، "الكتاب الرابع الفصل الثامن

The statesman who should attempt to direct private people in what manner they ought to employ their capitals, would not only load himself with a most unnecessary attention, but assume an authority which could safely be trusted, not only to no single person, but to no council or senate whatever, and which would nowhere be so dangerous as in the hands of a man who had folly and presumption enough to fancy himself fit to exercise it.

The wealth Of Nations, Book IV, Chapter II

رجل الدولة الذي ينبغي أن تحاول توجيه الناس خاصة في طريقة ما ينبغي لها أن توظف عواصمها، لن تحميل نفسه مع إيلاء اهتمام أكثر لا لزوم لها، بل تولي سلطة التي يمكن أن تكون بأمان موثوق به، ولا لأي شخص واحد فحسب، بل أيضاً لا مجلس أو مجلس الشيوخ أياً كان، والذي سيكون مكان خطير جداً كما هو الحال في أيدي رجل كان الحماقة وقرينة ما يكفي يتوهم نفسه يصلح لممارسة ذلك الثروة من الأمم، "الكتاب الرابع"، "الفصل الثاني"

Smith's Idea of 'The Invisible Hand'

This was Smith's most important idea but not everyone agrees with it.

Every individual... neither intends to promote the public interest, nor knows how much he is promoting it... he intends only his own security; and by directing that industry in such a manner as its produce may be of the greatest value, he intends only his own gain, and he is in this, as in many other cases, led by an invisible hand to promote an end which was no part of his intention.

The Wealth Of Nations, Book IV, Chapter II

فكرة سميث "اليد الخفية"

وكانت هذه أهم فكرة لسميث ولكن ليس الجميع يوافق إجرائها... لا يعتزم إلى تعزيز المصلحة العامة، ولا يعرف كيف يشجع إلى ذلك.. أنه ينوي فقط من بلده الأمن؛ وقبل توجيه تلك الصناعة بطريقة قد تكون منتجاتها ذات قيمة أكبر، أنه ينوي فقط كسب بلده، وفي هذا، كما في حالات كثيرة أخرى، أدت يد سميث الخفية تشجيع إنهاء الذي ليس جزء من -له نية

ثروة الأمم"، الكتاب الرابع، الفصل الثاني"

A Summary of Smith's Ideas

ملخص أفكار سميث

- Smith believed in governments allowing people to trade freely.
- يعتقد من الحكومات أن تسمح للناس التجارة بحرية
 - Smith believed the more people were allowed to do what they were good at the more prosperity would be brought to the society.
- وان تسمح للناس القيام بالمزيد من الامور الجيدة لأجل تحقيق الرخاء وتقدم المجتمع
- He believed that by allowing economic activity to be free then an Invisible Hand would bring prosperity even to the poorer people in society.

وأعرب عن اعتقاده بالسماح لهم بالنشاط الاقتصادي الحرة، ثم أن "اليد الخفية" ستجلب الرخاء حتى إلى الناس الأشد فقراً في المجتمع.

Economic Rise of Britain and then America

Because of Smith's theories belief in government control of the economy became less in Britain in the late 18th century. During the Industrial Revolution, Britain embraced free trade and Smith's ideas, and via the British Empire, used its power to spread a liberal economic model around the world, with open markets, and barrier free domestic and international trade.

Britain as well as taking control of new territories, developed an enormous economic and financial power in independent countries, especially in Latin America and Asia. It lent money, built railways, and engaged in trade.

The Great London Exhibition of 1851 clearly demonstrated Britain's dominance in engineering, communications and industry: that lasted until the rise of the United States and Germany in the 1890 s .

الزيادة الاقتصادية من بريطانيا ومن ثم أمريكا

أصبحت السيطرة على الاقتصاد بسبب الإيمان بنظريات سميث في الحكومة أقل في بريطانيا في أواخر القرن الثامن عشر.

أثناء الثورة الصناعية، تبنت التجارة الحرة أفكار سميث في بريطانيا، وعبر الإمبراطورية البريطانية، التي تستخدم قوتها لتنتشر نموذج اقتصادي ليبرالي للعالم، مع فتح الأسواق، والتجارة المحلية والدولية الحرة.

بريطانيا، فضلا عن السيطرة على الأراضي الجديدة، وضعت قوة اقتصادية ومالية هائلة في البلدان المستقلة، لا سيما في أمريكا اللاتينية وآسيا.
إقراض المال، وبنيت السكك الحديدية، وعملت في مجال التجارة.
S هيمنة بريطانيا في الهندسة والاتصالات والصناعة: التي استمرت حتى أرتفاع الولايات المتحدة وألمانيا في 1890

2nd Assignments-Questions

Answer these questions with a sentence:

1. Why do we talk about Great Britain from the beginning of the 18th Century? 2. What are two important ideas of Liberalism?
3. Who did John Locke think should obey the Law?
4. Did Adam Smith think that the government should control the economy?
5. How did Adam Smith believe the poorer people would be helped in a free market economy?

Lecture 5

Romanticism: William Wordsworth and the Lake Poets

الرومانسية: ويليام وردزورث وبحيرة الشعراء

Romanticism

Major points to consider pre-lecture:

By the end of the 18th Century Britain was starting to see the beginning of the Industrial revolution. This was causing changes in the countryside as there were more factories and buildings.

Some people wanted to reject modern life and celebrate the beauty of nature and the human spirit. These were the Romantic poets.

في نهاية القرن الثامن عشر بدأت رؤية بريطانيا للثورة الصناعية

سبب ذلك تغييرات في الريف كما كان هناك مزيد من المصانع والمباني

بعض الناس رفضوا الحياة الحديثة وقاموا بالاحتفال بجمال الطبيعة والروح البشرية.
وكانوا لذلك شعراء الرومانسية

The Romantic Poets

A movement of poetry in late 18th Century/early 19th Century Britain.

Celebrated the beauty of nature and the pure human spirit.

They were against the Enlightenment ideas of empiricism and human reason.

The British Romantic poets were the most famous part of a movement that was all over Europe and in all the arts.

شعراء الرومانسية

حركة الشعراء في أواخر القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر في بريطانيا. احتفلوا بجمال الطبيعة والروح الإنسانية الصرفة. وكانوا ضد أفكار التنوير وإمبريقية العقل البشري. شعراء الرومانسية البريطانيون كانوا الأكثر شهرة من الحركة التي تمت في جميع أنحاء أوروبا وفي جميع الفنون.

William Wordsworth

William Wordsworth (7 April 1770- 23 April 1850) was a major English Romantic poet. Famous for his poems about the English countryside. Lived in the 'Lake District' and was an important Lake Poet.

Wrote many famous poems including; the Prelude, the Lucy Poems, Lyrical Ballads and Laodamia. Seen as one of the greatest poets in the English language.

وليام وردزورث

(أبريل 1770 23 أبريل 1850)
كان شاعر الرئيسي للرومانسية الإنجليزية.

.تشتهر قصائده حول الريف الإنجليزي.
.عاش في منطقة البحيرة وكان الشاعر بحيرة هامة.
.كتب العديد من القصائد الشهيرة، بما في ذلك؛ المقدمة وقصائد لوسي، أغنيات غنائية ولاوداميا.

The lake Poets

The Lake Poets are a group of English poets who all lived in the Lake District of England at the turn of the nineteenth century.

The three main figures of what has become known as the Lake School are William Wordsworth, Samuel Taylor Coleridge, and Robert Southey.

The Lake District of North Western England is a very beautiful area with deep lakes surrounded by mountains.

شعراء البحيرة

بحيرة الشعراء هم مجموعة من شعراء الإنجليز الذين يعيشون في "منطقة بحيرة إنكلترا" في مطلع القرن التاسع عشر.
الثلاثة أسماء المشهورة لما أصبح يعرف باسم مدرسة بحيرة ويليام وردزورث وصمويل تايلور كولريدج، وروبرت ساوثي.
. منطقة البحيرة شمال غرب إنجلترا منطقة جميلة جداً مع البحيرات العميقة التي تحيط بها الجبال.

The Daffodils

One of the most famous poems in the English language.

It is often called „I wandered lonely as a cloud.“

A daffodil is a beautiful flower that appears in great numbers in late spring in the UK.

I recommend that you take a look at a picture of some daffodils and some pictures of the Lake District before we start looking at the poem.

النرجس

واحدة من القصائد الأكثر شهرة في اللغة الإنكليزية

وكثيراً ما يطلق عليها “تجولت وحيداً مثل السحابة”.

النرجس البري هو زهرة جميلة التي تظهر بإعداد كبيرة في أواخر الربيع في المملكة المتحدة.

وأوصى لك أن نلقي نظرة على صورة لبعض النرجس وبعض الصور من منطقة بحيرة قبل أن نبدأ النظر في القصيدة

The Daffodils

I wander'd lonely as a cloud
That floats on high o'er vales and hills,
When all at once I saw a crowd,
A host of golden daffodils,
Beside the lake, beneath the trees
Fluttering and dancing in the breeze.

Continuous as the stars that shine
And twinkle on the milky way,
They stretch'd in never-ending line
Along the margin of a bay:
Ten thousand saw I at a glance
Tossing their heads in sprightly dance.

The waves beside them danced, but they
Out-did the sparkling waves in glee: -
A poet could not but be gay
In such a jocund company!
I gazed - and gazed - but little thought
What wealth the show to me had brought.

For oft, when on my couch I lie
In vacant or in pensive mood,
They flash upon that inward eye
Which is the bliss of solitude;
And then my heart with pleasure fills
And dances with the daffodils.

كنتُ أهيْمُ وحيداً كسحابة
تحلقُ فوقَ التلالِ والأودية
عندما فجأةً وجدتُ جماعةً
من زهور النرجس الذهبية

جوار البحيرة وتحت الشجر
تغنى مع النسيم وتراقص الوتر

مثل نجوم السماء اللامعات
تمتد بلا نهاية تلك الزهور
على حافة البحيرة تبدو فائتات
فى لمحّة رأيتُ آلاف فى سرور
على شاطئ النهر كانت متناثرة
تهز رؤوسها فى رقصة ساحرة

جوارهم يتراقص الموج فى مرح
لكن زهور النرجس فاقت الموج سعادة
والشاعر هنا لا يقدر إلا أن يغرق فى الفرح
مع هذه الصبحة الميالة
نظرت ونظرت ولكنى أدركت الآن
سرور ملأ قلبى ومن النشوة فرحان

مراراً عندما أرقد فى فراشى
تنازعنى أفكار عنيدة
فى فراغ أو بأوقات عصيبة
تلوح فى خاطرى صبرة النرجس السعيدة
فتكون سميلى فى الأوقات الحزينة
وتملأ قلبى بالسعادة والسرور
ويرقص قلبى طرباً مع تلك الزهور

Conclusion

- Try to find some pictures of the British countryside and try to imagine why so many poets write about it.

حاول العثور على بعض الصور للريف البريطانى، وحاول أن تتخيل لماذا هذا العدد الكبير من الشعراء كتابة حول هذا الموضوع.

Lecture6

Romanticism: William Blake and the Industrial Revolution

الرومانسية: وليام بليك والثورة الصناعية

Romanticism

Major points to consider pre-lecture:

By the end of the 18th Century Britain was starting to see the beginning of the Industrial revolution. This was causing changes in the countryside as there were more factories and buildings.

Some people wanted to reject modern life and celebrate the beauty of nature and the human spirit. These were the Romantic poets.

في نهاية القرن الثامن عشر بدأت رؤية بريطانيا للثورة الصناعية

سبب ذلك تغييرات في الريف كما كان هناك مزيد من المصانع والمباني

بعض الناس رفضوا الحياة الحديثة وقاموا بالاحتفال بجمال الطبيعة والروح البشرية.
وكانوا لذلك شعراء الرومانسية.

William Blake

William Blake (28 November 1757 - 12 August 1827) was an English poet, painter and printmaker. He wasn't famous during his lifetime and died very poor. He hated the effect that the industrial Revolution was having on the life and people of Britain.

Was a great painter, as well as poet.

وليام بليك

(نوفمبر 1757 - 12 أغسطس 1827)

كان شاعراً ورساماً إنجليزياً.

لم يحصل على الشهرة خلال حياته ومات فقيراً جداً.

يكره حقيقة الثورة الصناعية التي تمكنت على حياة الشعب البريطاني

كان رسام عظيم، فضلاً عن كونه شاعر.

The Industrial Revolution

The industrial Revolution was the transition to new manufacturing processes in the period from about 1760 to sometime between 1820 and 1840.

It began in Great Britain and within a few decades had spread to Western Europe and the United States.

The industrial Revolution marks a major turning point in history: almost every aspect of daily life was influenced in some way.

In particular average income and population began to exhibit unprecedented sustained growth.

الثورة الصناعية

الثورة الصناعية كان الانتقال إلى عمليات التصنيع الجديدة في الفترة من حوالي 1760 إلى في وقت ما بين 1820 و 1840.

بدأت في بريطانيا العظمى، وخلال عقود قليلة انتشرت إلى أوروبا الغربية والولايات المتحدة. الثورة الصناعية تمثل نقطة تحول رئيسية في التاريخ: تقريباً كل جانب من جوانب الحياة اليومية قد تأثرت في بعض الطرق-خاصةً متوسط الدخل والسكان وبدأ يحمل نمو لم يسبق له مثيل.

Negative points

The factory system contributed to the growth of urban areas, as large numbers of workers migrated into the cities in search of employment in the factories.

Child labor had existed before the Industrial Revolution, but with the increase in population and education it became more visible. Many children were forced to work in relatively bad conditions for much lower pay than their elders.

السلبيات

نظام المصنع التي ساهمت في نمو المناطق الحضرية، كما أن أعداداً كبيرة من العمال هاجرون إلى المدن بحثاً عن فرص العمل في عمالة الأطفال المصانع.

كانت موجودة قبل الثورة الصناعية، ولكن مع زيادة عدد السكان والتعليم أصبحت أكثر وضوحاً. العديد من الأطفال يجبرون على العمل في ظروف سيئة نسبياً لأجور أقل كثيراً من آبائهم.

Blake and the Romantic's view of the Industrial Revolution

The Romantic poet's hated the way Industrialisation was changing the British landscape and often focused on the beauties of the English countryside that they thought was being threatened.

They also thought that the atmosphere in the cities and things like child labour were damaging the human spirit and wanted to return to the pre-industrial revolution rural ideal.

Blake, especially saw and portrayed the industrial Revolution with very strong and dark images that showed how he felt that the machines were destroying both nature and man.

بليك و وجهة نظر الرومانسية من الثورة الصناعية

الشاعر الرومانسي يكره طريقة التصنيع تم تغيير المناظر الطبيعية البريطانية، وغالباً ما تركّز على جمال الريف الإنكليزي التي يعتقد أنها قد تتعرض للخطر.

كما يعتقد أن الجو في المدن وأشياء مثل عمالة الأطفال تضر بالروح البشرية، ويرغب في العودة إلى المثل الأعلى قبل الثورة الصناعية الريفية.

بليك، رأى صور الثورة الصناعية بالظلام وبمناظر قوية جداً التي تبين كيف أنه يشعر بأن الآلات تدمير الطبيعة والإنسان.

The Tyger

A poem in Blake's great work of poetry: 'songs of Innocence and Experience'
It is called the 'most famous of his works'.
It is a classic of English poetry.
Many people have different ideas about what it is about.
Many see it as a large metaphor for the industrial Revolution.
The imagery is of a Tiger that is powerful and terrible like the Industrial Revolution.
Tyger is an 18th Century spelling of the modern world tiger.

النمر

قصيدة من أعمال بليك الشعرية الرائعة: 'أغاني البراءة والخبرة'
يطلق عليها 'الأكثر شهرة من أعماله'.
من كلاسيكيات الشعر الإنكليزي.
كثير من الناس لديهم أفكار مختلفة حولها.
الكثيرون يرون أنها استعارة كبيرة لصورة نمر الذي يمثل القوة والرعب مثل الثورة الصناعية الثورة الصناعية..
فجر "النمر" هجاء العالم الحديث في القرن الثامن عشر

The Tyger

Tyger Tyger, burning bright,
In the forests of the night;
What immortal hand or eye,
Could frame thy fearful symmetry?

In what distant deeps or skies.
Burnt the fire of thine eyes?
On what wings dare he aspire?
What the hand, dare seize the fire?

And what shoulder, & what art,
Could twist the sinews of thy heart?
And when thy heart began to beat,
What dread hand? & what dread feet?

What the hammer? what the chain,
In what furnace was thy brain?
What the anvil? what dread grasp,
Dare its deadly terrors clasp!

When the stars threw down their spears
And water'd heaven with their tears:
Did he smile his work to see?
Did he who made the Lamb make thee?

Tyger Tyger burning bright,
In the forests of the night:
What immortal hand or eye,

Dare frame thy fearful symmetry?

النمرُ ! النمر ! أيها القط البري
يا من تشتعلُ بهاءً
في الغاباتِ الليلية
أي أيدٍ وعيونٍ أبدية
شكلت هذا الجمالَ البري
في عذوبةٍ وعفويةٍ ؟

من أشعلَ النارَ
في تلكَ العيونِ العسليةِ ؟
وبأي أعماقٍ أو سماواتٍ علوية
شكلت هذا الجمال
وأي جناحٍ يجروُ ان يتمنى أو يختار
وأي يدٍ يمكنها أن تصطادَ النارَ ؟

أي قدرةٍ أو أي مهارة
خلقت تلكَ الثنايا
وزرعت فيكَ الجسارة
عندما يبدأ قلبك في الهجوم
بمخلبٍ قويٍّ ويدٍ من حديد
كالطرقة أو سلاسل الفولاذ المتينة
تقبض على الفريسة المسكينة
بإرادةٍ صلبة وقوة شكيمة

عندما ترسلُ النجومُ أشعتها الذهبية
وتروي السماء الأرضَ بدموعها الندية
هل يشعر بالسعادة من خلق هذا الصنيع ؟
هل منَ خلقك هو الذي خلق الحمل الوديع ؟

النمرُ ! النمر ! أيها القط البري
يا من تشتعلُ بهاءً
في الغاباتِ الليلية
أي أيدٍ وعيونٍ أبدية
شكلت هذا الجمالَ البري
في عذوبةٍ وعفويةٍ ؟

3rd Assignment

1. The Romantic poets wanted a more:
a. rural life b. urban life c. modern life
2. William Wordsworth lived in the:
a. 16th Century b. 18th & 19th Century c. 20th Century
3. The „Lake District“ is in:
a. Scotland b. England c. Wales

4. William Blake was also a great:

a. singer b. painter c. politician

5. The industrial Revolution in England led to more_____ a. farms b. factories c. shops

Lecture 7:

Jane Austen and the British class system

جين أوستن، والنظام الطبقي البريطاني

Jane Austen

Major points to consider pre-lecture:

Before the start of the Industrial revolution money was in the hands of the rural aristocracy and established merchant families.

The Industrial revolution caused new sources of wealth to emerge.

Many new families tried to imitate the behaviour of the old rural aristocracy.

قبل بداية الثورة الصناعية المال في أيدي الارستقراطية الريفية وإنشاء أسر تاجرة.

الثورة الصناعية سببت ظهور مصادر جديدة للثروة.

حاول العديد من الأسر الجديدة تقليد سلوك الارستقراطية الريفية القديمة.

The British Class System

The class system is very important in understanding British culture.

Traditionally, there are three classes: the upper classes, the middle classes and the working classes.

There is also an important distinction between the upper and lower middle classes and the upper and lower working classes.

This influences a person's name, accent, clothing and manner.

النظام الطبقي البريطاني

النظام الطبقي مهم جداً في فهم الثقافة البريطانية

تقليدياً، هناك ثلاث فئات: الطبقات العليا والطبقات المتوسطة والطبقات العاملة.

هناك أيضاً تمييز هام بين الطبقات المتوسطة العليا والسفلى والعامل الطبقات العليا والسفلى.

وهذا يؤثر على اسم الشخص ولهجته، وطريقة لبسه.

18 and 19th Century Upper Class Etiquette

Many writers in this era talked about the life and etiquette of the upper classes.

Etiquette is the rules of how people should behave in a particular social situation.

Novels of this era are often about how the upper classes and middle classes interact.

There are many novels of this era that are about people from lower classes 'social climbing' in good and bad ways.

آداب الطبقة العليا في القرن الثامن عشر

كثير من الكتاب في هذا العصر الذي تحدثوا عن الحياة وآداب الطبقات العليا.
الآداب هو النظام وكيف ينبغي أن يتصرف الناس في حالة اجتماعية معينة.
الروايات في هذا العصر غالباً ما تكون حول كيفية تفاعل الطبقات العليا والطبقات الوسطى.
وهناك العديد من الروايات لهذه الحقبة التي تدور حول الناس من الطبقات الدنيا 'التسلق الاجتماعي' بطرق جيدة.
وسيلة.

Georgian England

The period of time from 1714 to 1837 is called the „Georgian Era' because it is the time of the reign of George I, George II, George III and George IV.

it was a time of great stability, growth and change in British society.

It was the time of the Industrial revolution and the Romantic poets, as well as many famous writers, including Jane Austen.

There were also many famous painters in this era including; John Constable, Thomas Gainsborough and Sir Joshua Reynolds.

Nowadays we talk about 'Georgian Architecture' meaning a particular way of building houses, especially among the upper classes.

إنكلترا الجورجية

تسمى الفترة الزمنية من 1714 إلى 1837 "الحقبة الجورجية" لأنه كان الوقت لعهد جورج الأول، جورج إيل واعتلال جورج وجورج الرابع.

كان وقت كبير من الاستقرار والنمو والتغيير في المجتمع البريطاني.

كان وقت الثورة الصناعية وشعراء الرومانسية، فضلاً عن ظهور العديد من الكتاب المشهورين، بما في ذلك جين أوستن.

وهناك أيضاً العديد من الرسامين المشهورين في هذا العصر بما في ذلك: جون كونستابل وتوماس غينزبورو والسير جوشوا رينولدز.

في الوقت الحاضر نحن نتحدث عن "الهندسة المعمارية الجورجية" يعني طريقة معينة لبناء المنازل، ولا سيما في أوساط الطبقات العليا.

Jane Austen

Jane Austen(16 December 1775- 18 July 1817) was an English novelist whose wrote works of romantic fiction.

They were mainly set among the landed gentry of Georgian England.

The landed gentry were a branch of the English upper classes that lived on inherited wealth from ownership of land.

Jane Austen is one of the most loved novelists in the English language.

She is famous for Pride and Prejudice, Sense and Sensibility, Mansfield Park, Emma, Northanger Abbey and Persuasion.

جين أوستن

(16 December 1775- 18 July 1817)

روائية الإنكليزية كتبت أعمال في الخيال الرومانسي

تم تعيينها أساساً بين النبلاء انحدرت من جورجي إنجلترا.
النبلاء فرعاً من فروع الطبقات العليا في إنجلترا التي عاشت على الثروة الموروثة من ملكية الأرض.
جين أوستن واحدة من الروائيين الأكثر شعبية في اللغة الإنجليزية.
ومشهوراً بالكبرياء والتحامل، والشعور والعاطفة، والأقناع وبارك مانسفيلد، أيما، دير نورثنغر

Pride and Prejudice

About the universal themes of love and marriage.
The main characters are Mr Darcy and Elizabeth Bennet who overcome their pride and prejudice against each other to admit their love and get married.
The novel explores themes like social class, the role of women and upper class hypocrisy.
There was a TV version released in 1995 that became very popular all over the world.
The 2005 film version which starred Keira Knightley and Matthew Macfayden brought the story to a new generation

كبرياء وتحامل

حول مواضيع عالمية للحب والزواج.
الشخصيات الرئيسية هي السيد دارسي وإليزابيث بينيت الذين تغلبوا على كبريائهم والتحامل ضد بعضها البعض.
والاعتراف بحبهم والحصول على الزواج.
الرواية تتناولت موضوعات مثل الطبقة الاجتماعية، ودور المرأة ونفاق الطبقة العليا.
وكان هناك إصدار نسخة تلفزيونية في عام 1995 التي أصبحت تحظى بشعبية كبيرة في جميع أنحاء العالم.
الإصدار 2005 الفيلم الذي يقوم ببطولته كيرا نايتلي وماثيو ماكفايدين جلبت هذه القصة الجيل الجديد

Pride and Prejudice

"It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune, must be in want of a wife."

أنها الحقيقة المعترف بها عالمياً، أنه رجل عازب امتلك ثروة جيدة، يجب أن يكون له زوجة"

-The famous opening sentence of „Pride and Prejudice

"Vanity and pride are different things, though the words are often used synonymously. A person may be proud without being vain. Pride relates more to our opinion of ourselves, vanity to what we would have others think of us." -An example of Jane Austen's social observation and Elizabeth's cleverness. "A lady's imagination is very rapid; it jumps from admiration to love, from love to matrimony in a moment."

في الجملة الافتتاحية الشهيرة من "كبرياء وتحامل" الغرور والكبرياء أشياء مختلفة، على الرغم من أن العبارة غالباً-
ما تستخدم مترادف. قد يكون شخص فخور بدون أن تذهب سدى. فخر تتعلق أكثر برأينا لأنفسنا، والغرور لما كنا
الآخرين أعتقد منا "-مثال للمراقبة الاجتماعية جين أوستن وذكاء لـإليزابيث
". الخيال سيدة سريع جداً؛ يقفز من الإعجاب الحب، ومن الحب إلى الزواج في لحظة"

-An example of some of the subtle humour of the novel.

-مثال لبعض من الفكاهة الخفية للرواية-

"For what do we live, but to make sport for our neighbours, and laugh at them in our turn?"

-An example of Jane Austen's observation of upper class life.

"Till this moment I never knew myself."

لما نحن نعيش، بل جعل الرياضة لجيراننا، ويضحكون منهم بدورنا؟--مثال للمراقبة جين أوسترن لحياة الطبقة"
". العليا". حتى هذه اللحظة لم أكن أعرف نفسي

-An important line in the novel which has a lot of exploration of the character's psychology.

"We are all fools in love"

- One of Jane Austen's observations on love

-أهمية الخط في الرواية التي لديها الكثير من الاستكشاف لعلم النفس-

"نحن جميعاً حمقى في الحب"

واحدة من الملاحظات جين أوستن في الحب

• The story ends happily with the two characters admitting their love for each other and Elizabeth agreeing to marry Darcy.

• تنتهي القصة لحسن الحظ مع الاعتراف بحبهم لبعضهم البعض وموافقة إليزابيث على الزواج من دارسي

"You were disgusted with the women who were always speaking and looking, and thinking for your approbation alone. I roused, and interested you, because I was so unlike them."

• "انتي تشعرين بالاشمئزاز من النساء الاتي دائماً مايتحدثن ويبحثن ويفكرن بي. انا يقظ ومهتم بك لانني غير معجبم
"بهن"

-One of the reasons Darcy chose Elizabeth.

-أحد أسباب اختيار دارسي إليزابيث-

Social Class-A question to think about:

Think about famous British people that you know.

What social class do you think they are from?

What social class are, for example; Wayne Rooney, The Queen or David Beckham from?

why do you think that?

فكر في أشهر بريطانيين تعرفهم

ما هي الفئة الاجتماعية هل تعتقد أنهم منهم؟

ما هي الطبقة الاجتماعية، على سبيل المثال؛ وأين روني، الملكة أو ديفيد بيكهام منهم؟

لماذا كنت تعتقد هذا؟

Lecture 8

Charles Dickens and Victorian London-A Tale of Two Cities

تشارلز ديكنز وفكتوريا لندن-حكاية مدينتين

Charles Dickens and Victorian London

Major points to consider pre-lecture:

By the middle of the 19th Century, Britain was the major, undisputed world power.

London, its capital, was by this time the largest and greatest city on the planet.

The French Revolution of 1789 was an event that shocked Europe and

showed the gap between British and French culture.

بحلول منتصف القرن التاسع عشر، كانت بريطانيا الكبرى، بلا منازع القوة العالمية

لندن، عاصمتها، كان في هذا الوقت حدث المدينة أكبر وأعظم مدينة في هذا الكوكب

الثورة الفرنسية" عام 1789 التي هزت أوروبا وأظهر الفجوة بين الثقافة البريطانية والفرنسية"

The Victorian Age

The Victorian Era (or age) was named after Queen Victoria who reigned from 1837 to 1901.

Her rule is often seen as a 'Golden Age' for Britain and the British Empire and she is seen as one of Britain's greatest Monarchs (Kings or Queens).

Because of the effect of population growth it was a time of difficulty for the poor, especially the poor of the cities.

العصر الفيكتوري

العصر الفيكتوري وكان اسمه بعد الملكة فيكتوريا الذي ساد من 1837 إلى 1901

غالباً ما ينظر لها سيادة 'عصر الذهبي' لبريطانيا والإمبراطورية البريطانية، وأنها تعتبر واحدة من أعظم الملوك .

(بريطانيا (ملوك أو ملكات

بسبب تأثير النمو السكاني كان وقتاً عصيباً للفقراء، ولا سيما الفقراء في المدن

Victorian London

Victorian London was the centre of a great empire and so there were many rich people in the city.

England's population grew in the Victorian age from 17 to 31 million.

The effect of this was overcrowding, especially in London.

The poor areas of Victorian London were famous for their poverty, social problems and crime.

فيكتوريا لندن

كان مركز إمبراطورية كبيرة وحيث كانت هناك العديد من الأغنياء في السكان إنكلترا مدينة. نمت في العصر الفيكتوري من 17 إلى 31 مليون. أثر هذا كان الاكتظاظ، لا سيما في لندن. وكانت المناطق الفقيرة من "لندن فيكتوريا" الشهيرة للفقر والمشاكل الاجتماعية والجريمة.

Charles Dickens

Charles Dickens 7th February 1812 –9th June 1870 was an English novelist.

He created some of the world's most memorable fictional characters like Scrooge and Oliver Twist. Is generally regarded as the greatest novelist of the Victorian period and his name is used to describe the period. We talk of 'Dickensian London' or we talk of a 'Dickensian Scene' to describe a situation of great poverty.

Famous for his powerful descriptions.

Some of his famous novels include: 'A Christmas Carol', 'Oliver Twist' and

'Great Expectations'.

تشارلز ديكنز

7th February 1812 –9th June 1870

روائي أنجليزي

خلق بعض الشخصيات الخيالية الأكثر تميزا في العالم مثل البخيل وأوليفر تويست-يعتبر أعظم روائي في الفترة الفيكتورية عموما وله اسم يستخدم لوصف الفترة.

نحن نتحدث عن "لندن ديكنسيان"، أو أننا نتحدث عن "مشهد" 'ديكنسيان' لوصف حالة فقر الشديد. 'تشتهر بلده أوصاف قوية. وتشمل بعض من رواياته الشهيرة: "كارول عيد الميلاد"، 'أوليفر تويست' و 'توقعات كبيرة'.

A Tale of Two Cities

A Tale of Two Cities (1859) is a novel by Charles Dickens, set in London and Paris before and during the French Revolution.

It has sold over two hundred million copies.

It is one of the most famous fictional works in history.

It talks about the brutality and violence of France before the revolution and then talks about the how the revolutionaries become just as brutal and violent after the revolution.

Though it shows the injustice of both French and British society, the book's

message is that revolution isn't a good thing.

حكاية مدينتين

رواية تشارلز ديكنز كتبت عام ١٨٥٩، في لندن وباريس قبل وأثناء الثورة الفرنسية بما باعت أكثر من مئتين مليون نسخة

أحد الأعمال الخيالية الأكثر شهرة في التاريخ

فهي تتحدث عن الوحشية والعنف من فرنسا قبل الثورة وفيها محادثات حول الثوريين وكيف أصبحوا أكثر وحشية وعنف بعد الثورة.

على الرغم من أنه يظهر ظلم المجتمع الفرنسي والبريطاني على حد سواء، رسالة هذا الكتاب أن الثورة ليست أمراً جيداً.

A Tale of Two Cities-Quotes

أقتباسات من حكاية مدينتين

"It was the best of times, it was the worst of times, it was the age of wisdom, it was the age of foolishness, it was the epoch of belief, it was the epoch of incredulity, it was the season of light, it was the season of darkness, it was the spring of hope, it was the winter of despair."

The first sentence of the novel

كان من أفضل الأوقات، كان من أسوأ الأوقات، كان عصر الحكمة، كان عصر الحماسة، كان عصر المعتقد، كان عصر التشكيك، وكان موسم الضوء، كان موسم الظلام، كان ربيع الأمل، كان شتاء إلياس. الجملة الأولى من رواية

"There is prodigious strength in sorrow and despair."

Shows how Dickens respects and identifies with the poor

"هناك قوة هائلة في الحزن واليأس".
تظهر كيف يحترم ديكنز ويحدد مع الفقراء

"Think now and then that there is a man who would give his life, to keep a life you love beside you."

The words of Sydney Carton, giving a reason for sacrificing his life to save Charles Darnay

"أعتقد الآن، وبعد ذلك أن هناك رجل سوف يعطي حياته، للحفاظ على حياة تحبها بجانبه"
كلمات كرتون سيدني، يعطي سببا للتضحية بحياته لإنقاذ تشارلز دارناي

"Death may beget life, but oppression can beget nothing other than itself."

An example of Dickens's and the general British hatred of oppression

"قد أنجب الموت الحياة، ولكن يمكن أن تولد القهر شيئاً سوى نفسه".
مثال على ديكنز والكراهية عامة البريطانيين للقهر

“Liberty, equality, fraternity, or death; -the last, much the easiest to bestow, O Guillotine!”

An example of Dickens’s attitude to the French Revolution

الحرية، والمساواة، والأخوة، أو الموت؛ -كثير آخر، أسهل لتضفي، "يا مقصلة!"
مثال لموقف ديكنز من "الثورة الفرنسية"

“I see a beautiful city and a brilliant people rising from this abyss. I see the lives for which I lay down my life, peaceful, useful, prosperous and happy. I see that I hold a sanctuary in their hearts, and in the hearts of their descendants, generations hence. It is a far, far better thing that I do, than I have ever done; it is a far, far better rest that I go to than I have ever known.”

Sydney Carton’s last words in the book and maybe the message of the book

انظر لمدينة جميلة وشعب رائع يتصاعد من هذه الهاوية. وأنا أرى الحياة الذي يضع حياتي، سلمية ومفيدة، مزدهرة وسعيدة. وأنا أرى أن أحمل ملاذا في قلوبهم وفي قلوب أبنائهم، أجيال من هنا. هو شيء الآن، أفضل بكثير من الذي أقوم به، من أي وقت مضى القيام به؛ هو قسط من راحة الآن، والآن أفضل أن اذهب إلى مما عرفته من أي وقت مضى.
سيدني كارتون الكلمات الأخيرة في الكتاب، وربما الرسالة من الكتاب

1. The rules of how people should behave in a social situation are: a. Politeness b. fun c. etiquette
2. The ‘Georgian Era’ was named after the _____ of the time:
a. Kings b. politicians c. poets
3. The main male character in ‘Pride and Prejudice’ is Mr.:
a. Smith b. Benet c. Darcy
4. Charles Dickens was the greatest _____ of the Victorian age:
a. Poet b. novelist c. playwright
5. Sidney Carton’s death at the end of ‘A Tale of Two Cities’ is an example of: a. revolution b. insubordination c. sacrifice

George Washington and the American Declaration of Independence

جورج واشنطن والإعلان الأمريكي للاستقلال

The United States of America

317 million population (3rd largest), by far the biggest English speaking country in the world.
4th largest country in the world by surface area.

It is one of the world's most ethnically diverse and multicultural nations.

The world's undisputed superpower.

Major reason for the global dominance of the English language.

الولايات المتحدة الأمريكية

٣١٧ مليون نسمة، وثالث أكبر دولة في عدد السكان، أكثر بلد يتحدث الإنجليزية في العالم.

رابع أكبر بلد من حيث مساحة السطح.

واحدة من أكثر البلدان تنوعاً عرقياً وتعدداً في ثقافات الأمم.

القوة العظمى في العالم بلا منازع.

السبب الرئيسي للهيمنة العالمية للغة الإنجليزية.

Points to consider pre-lecture

In 1492 Christopher Columbus discovered the American continent.

English settlement on the eastern coast of America began with the Virginia Colony in 1607 and the Pilgrims' Plymouth Colony in 1620.

Britain battled with France over America and Canada, but Britain established stronger colonies.

The original people of America (the Indians) were being conquered and displaced.

The British colonies were committed to freedom and self-governance.

In 1776 the United States of America declared independence from Britain.

عام 1492 اكتشف كريستوفر كولومبس القارة الأمريكية.

وبدأ الاستيطان الإنكليزي على الساحل الشرقي لأمريكا مع مستعمرة فرجينيا في 1607 وليموث مستعمرة الحجاج في 1620.

اشتبكت بريطانيا مع فرنسا على أمريكا وكندا، ولكن بريطانيا أنشأت المستعمرات أقوى.

يجري الشعب الأصلي لأمريكا (الهنود) غزا والمشردين.

المستعمرات البريطانية كانت ملتزمة بالحرية والحكم الذاتي.

في 1776 الولايات المتحدة الأمريكية أعلنت استقلالها من بريطانيا.

The American Revolutionary War

The American Revolutionary War (1775–1783), is sometimes called the American War of Independence

Though other nations, especially the French were involved, it was mainly fought between the Americans and the British.

In 1783, the Treaty of Paris ended the war and recognized the new country of the United States in most of the present day eastern United States of America.

One of the main causes of the war was over taxation, as the British Empire

was taxing the American Colony to finance its European wars.

الحرب الثورية الأمريكية

الحرب الثورية الأمريكية (1775-1783)، في بعض الأحيان تسمى حرب الاستقلال الأمريكية على الرغم من تورط دول أخرى، لا سيما الفرنسية، فإنها خاضت أساساً بين الأمريكيين والبريطانيين. في عام 1783، انتهت الحرب معاهدة باريس والمعترف بها البلد الجديد للولايات المتحدة في معظم الوقت الحاضر. اليوم شرق الولايات المتحدة الأمريكية واحد من الأسباب الرئيسية للحرب كان على الضرائب، كما كان ضرائب الإمبراطورية البريطانية "المستعمرة الأمريكية" لتمويل حروبه الأوروبية.

George Washington

George Washington was born in 1731 and died in 1799.

He was the first President of the United States.

He was President from 1789 to 1797.

He was the Commander-in-Chief of the American army during the Revolutionary War.

He is seen as a 'Founding Father' of the USA.

He came from a wealthy, land owning background.

جورج واشنطن

جورج واشنطن وقد ولد في عام 1731 وتوفي في 1799

وكان أول رئيس للولايات المتحدة .

ضل الرئيساً من 1789 إلى 1797

"كان القائد الأعلى للجيش الأمريكي خلال "الحرب الثورية .

-ويعتبر 'الأب المؤسس' للولايات المتحدة الأمريكية

من الأثرياء، يمتلك أراضي في الخلفية

The American Declaration of Independence

This was a document published by the Americans in 1776 while at war with the British that declared America to be an independent state.

It is said to contain 'some of the best known sentences in the English Language'.

It basically talks of the American's 'right' to independence and their 'right' to rebel against the British.

John Adams and Thomas Jefferson were important in writing the document.

It condemns both the British King George III and the British people.

الإعلان الأمريكي للاستقلال

هذه الوثيقة نشرت من قبل الأميركيين في 1776 حين حرب مع بريطانيا التي أعلنت أمريكا أن تكون المستقلة الدولة.

ويقال أن تحتوي على بعض أفضل الجمل في اللغة الإنجليزية.

فهي تتحدث بشكل أساسي عن حق الاستقلال لأمريكا وحقهم في التمرد ضد البريطانيين.

جون آدامز وتوماس جيفرسون كانت مهمتهم كتابة وثيقة الاستقلال.

وهما يدينان للملك البريطاني "جورج الثالث والشعب البريطاني على حد سواء.

The American Declaration of Independence-Quotes

أقتباسات عن الإعلان الأمريكي للاستقلال

"We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness".

-famous second sentence of the Declaration.

،"نعتبر هذه الحقائق بديهية، أن كل الرجال خلقوا متساوين، وهبوا من الخالق بعض الحقوق للتصرف

من بين هذه هي الحياة والحرية والسعي لتحقيق السعادة"

الجملة الثانية الشهيرة للإعلان-

"That to secure these rights, Governments are instituted among Men, deriving their just powers from the consent of the governed, That whenever any Form of Government becomes destructive of these ends, it is the Right of the People to alter or to abolish it, and to institute new Government"

-an example of the very radical nature of the document.

أن الحكومات تأمين هذه الحقوق، تقام بين الرجال، الناجمة عن مجرد القوى من موافقة المحكومين، أن كلما يصبح"

"أي شكل الحكومة "المدمة لهذه الغايات، فمن حق الناس تغيير أو إلى إلغائها، وإقامة حكومة جديدة"

مثال من طبيعة جذرية جداً من المستند-

The history of the present King of Great Britain is a history of repeated injuries and usurpations, all having in direct object the establishment of an absolute Tyranny over these States. To prove this, let Facts be submitted to a candid world

- the Declaration's words against King George III.

تاريخ الملك الحالي "لبريطانيا العظمى" تاريخ من الإصابات المتكررة، والاعتصاب، كلها تملك الاستبداد المطلق على هذه الدول. لإثبات ذلك، اسمحوا للحقائق أن تقدم صريحة إلى عالم “

- كلمات الإعلان ضد الملك جورج الثالث -

‘Nor have We been wanting in attentions to our British brethren. We have

warned them from time to time of attempts by their legislature to extend an unwarrantable jurisdiction over us.’

- The Declaration’s words against the British Parliament and people.

نحن لا نريد الأهتمام من أخواننا البريطانيين . لقد حذرنا منها من وقت لآخر محاولاتهم من جانب السلطة التشريعية ' على بسط سلطة قضائية قاسية ضدنا ' .

- "عبارة الإعلان ضد الشعب و "البرلمان البريطاني -

“We, therefore, the Representatives of the United States of America.....appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude of our intentions, do.....and by Authority of the good People of these Colonies.....declare, That these united Colonies are.....Free and Independent States; that they are Absolved from all Allegiance to the British Crown, and that all political connection between them and the State of Great Britain, is and ought to be totally dissolved; and that as Free and Independent States, they have full Power to levy War, conclude Peace, contract Alliances, establish Commerce, and to do all other Acts and Things which Independent States may of right do”

-the conclusion of the Declaration.

-إبرام الإعلان-

Abraham Lincoln, the Civil War and the Gettysburg Address

أبراهام لنكولن، والحرب الأهلية وعنوان جيتيسبيرغ

The United States of America

317 million population (3rd largest), by far the biggest English speaking country in the world.
4th largest country in the world by surface area.

It is one of the world's most ethnically diverse and multicultural nations.

The world's undisputed superpower.

Major reason for the global dominance of the English language.

الولايات المتحدة الأمريكية

٣١٧ مليون نسمة، وثالث أكبر دولة في عدد السكان، أكثر بلد يتحدث الإنجليزية في العالم.

رابع أكبر بلد من حيث مساحة السطح.

واحدة من أكثر البلدان تنوعاً عرقياً وتعدداً في ثقافات الأمم.

القوة العظمى في العالم بلا منازع.

السبب الرئيسي للهيمنة العالمية للغة الإنجليزية.

Points to consider pre-lecture

- In 1492 Christopher Columbus discovered the American continent.
- English settlement on the eastern coast of America began with the Virginia Colony in 1607 and the Pilgrims' Plymouth Colony in 1620.
- Britain battled with France over America and Canada, but Britain established stronger colonies.
- The original people of America (the Indians) were being conquered and displaced.
- The British colonies were committed to freedom and self-governance.
- In 1776 the United States of America declared independence from Britain.

عام 1492 اكتشف كريستوفر كولومبس القارة الأمريكية.

وبدأ الاستيطان الإنكليزي على الساحل الشرقي لأمريكا مع مستعمرة فرجينيا في 1607 وليموث مستعمرة الحجاج في 1620.

اشتبكت بريطانيا مع فرنسا على أمريكا وكندا، ولكن بريطانيا أنشأت المستعمرات أقوى.

يجري الشعب الأصلي لأمريكا (الهنود) غزا والمشردين.

المستعمرات البريطانية كانت ملتزمة بالحرية والحكم الذاتي.

في 1776 الولايات المتحدة الأمريكية أعلنت استقلالها من بريطانيا

The USA between Independence and Civil War

Between Independence and the Civil War 1783-1861, the USA expanded westward mainly through purchasing new land.

The Americans fought a war against the British between 1812 and 1815 which the Americans won.

The Native Americans (Indians) continued to be driven out of their settlements leading to a lot of death and misery.

During this time American settlers pushed the 'American Frontier' westwards.

It was a time of growth, expansion and developing economic strength.

الولايات المتحدة بين الاستقلال والحرب الأهلية

بين الاستقلال والحرب الأهلية عام 1783-1861، الولايات المتحدة الأمريكية توسعت غربا من خلال شراء الأراضي الجديدة.

الأميركيين خاضوا حربا ضد البريطانيين بين 1812 و 1815 وفاز الأميركيين.

واصل الأميركيين الأصليين (الهنود) النزوح والتوجه خارج مستوطناتهم مما أدى إلى الكثير من الموت والشقاء.

أما المستوطنين الأمريكيين توجهوا إلى "الحدود الأمريكية" غربا.

في ذلك الوقت بدأ النمو والتوسع وتطوير القوة الاقتصادية.

Slavery

Slavery had been practiced in America since the days of the early British settlers.

They purchased African slaves to work on sugar and cotton farms in the Caribbean and America.

"All man are created equal" didn't extend to people of African origin and many of the 'Founding Fathers' of America were slave owners.

In the early 19th Century a large 'abolitionist' movement started which was based in the North of the USA.

20% of the USA population were of African origin.

The Southern states with their cotton-based economies relied on slavery,

while the North, with its factory economy did not need slavery.

العبودية

مارست العبودية في أمريكا منذ أيام أوائل البريطانية المستوطنين.

اشترت العبيد الأفارقة للعمل في مزارع السكر والقطن في منطقة البحر الكاريبي وأمريكا.

"جميع الرجال خلقوا متساويين" لم يمدد للسكان المنحدرين من أصل أفريقي وكثير من "الآباء المؤسسون لأمريكا".

مالكي الرقيق.

في أوائل القرن التاسع عشر بدأت حركة كبيرة لإلغاء عقوبة الإعدام التي كان مقرها في شمال الولايات المتحدة.

الأمريكية.

عشرين بالمئة من سكان الولايات المتحدة الأمريكية من الأصل الأفريقي الولايات الجنوبية مع اقتصاداتها على أساس

القطن كانت تعتمد على الرق،

في حين الشمال، مع أن المصنع لم تكن في حاجة للاقتصاد الرق.

The American Civil War

Fought between 1861 and 1865 in the USA.

Fought between the Unionists (the North) and the Confederates (the South).

Slavery was a big issue especially the question of whether slavery should be legal in the new western states.

It resulted in the death of 750,000 soldiers and an unknown amount of civilians.

The Unionists (the forces of the North) won the war.

As a result of the Unionist victory, slavery was abolished in the United States of America.

الحرب الأهلية الأمريكية

قامت بين عام ١٨٦١ و ١٨٦٥ في الولايات المتحدة الأمريكية

.كانت بين النقابيين في الشمال والحلفاء في الجنوب

.الرق كان القضية كبيرة لا سيما مسألة ما إذا كان ينبغي العبودية أن تكون قانوناً في الدول الغربية الجديدة

أسفرت عن مقتل الجنود 750,000

.عدد غير معروف من المدنيين

.النقابيين (القوات الشمالية) فازوا في الحرب نتيجة للنصر للوحدوي، وألغى الرق في الولايات المتحدة الأمريكية

Abraham Lincoln

Was born in 1809 and was assassinated in 1865.

Became president of the USA in March 1861.

His election as President started the American Civil War because he was well known for being anti-slavery.

He was born into a poor family in the Western Frontier of the USA.

He educated himself and became a lawyer.

Seen by many as the greatest American President.

Led the North to victory in the Civil War.

Was assassinated by a Southern supporter in a theatre in April 1865.

أبراهام لينكولن

كان ولد عام 1809 واغتيل عام 1865

.تولى منصب رئيس الولايات المتحدة الأمريكية في آذار/مارس عام 1861 .

.ما أن أنتخب رئيساً حتى بدأت "الحرب الأهلية الأمريكية" لأنه كان من المعروف جيداً أنه يسعى لمكافحة الرق .

.ولد في أسرة فقيرة في "الحدود الغربية" للولايات المتحدة الأمريكية-وثقف نفسه وأصبح محاميه

ينظر له الكثيرون كأعظم رئيس أمريكي

.قاد الشمال لتحقيق النصر في الحرب الأهلية

.اغتيال على يد أحد أنصار الجنوب في أحد المسارح في أبريل عام 1865

The Gettysburg Address

عنوان جيتيسبيرغ

One of the best known speeches in American history.

Lincoln made the speech on November 19th 1863 at the opening of a graveyard for soldiers at the sight of a large Civil War battle, Gettysburg in Pennsylvania.

The speech was between two and three minutes.

He made the speech in the middle of the American Civil War and it provided

a lot of inspiration for the Unionists.

واحدة من الخطب المعروفة في التاريخ الأمريكي. لينكولن أدلى الكلام في 19 نوفمبر 1863 فيافتتاح مقبرة للجنود على مرأى من معركة كبيرة في الحرب الأهلية، جيتيسبيرغ في ولاية بنسلفانيا. الكلام كان بين اثنين وثلاث دقائق. أنه ألقى خطابا في منتصف عام "الحرب الأهلية الأمريكية"، وأنها قدمت الكثير من الإلهام للنقابيين

Four score and seven years ago our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in liberty, and dedicated to the proposition that all men are created equal.

Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any

nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicate a portion of that field, as a final resting place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

وقبل سبع سنوات أحضر المنصوص عليها في هذه القارة أمة جديدة أبائنا تصور في الحرية، ومكرسة للطرح القائل بأن كل الرجال خلقوا متساوية. والآن نحن منخرطون في حرب أهلية كبيرة، اختبار ما إذا كانت تلك الدولة، أو أي أمة حتى مخصصة لذلك، يمكن أن يدوم طويلاً. التقينا في ساحة كبيرة لتلك الحرب. لقد وصلنا إلى تخصيص جزء من هذا الحقل، كما قد يعيش نهائية يستريح مكان لأولئك الذين هنا ضحوا بحياتهم تلك الأمة. فمن المناسب والسليم ينبغي أن نفعل هذا بالإجمال.

But, in a larger sense, we can not dedicate, we can not consecrate, we can not hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it, far above our poor power to add or detract. The world will little note, nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us the living, rather, to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us— that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion—that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain—that this nation, under God, shall have a new birth of freedom—and that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth.

لكن، بمعنى أوسع، أننا لم نكرس، أننا يمكن أن لا تكريسا، أننا لا يمكن أن قدس هذه الأرض. الرجال الشجعان، والمعيشة والموتى، الذين ناضلوا هنا، وقد كرس، أعلى بكثير من قوتنا الفقيرة إضافة أو ينتقص. العالم سوف ملاحظة بعض الشيء، ولا تذكر فترة طويلة ما نقوله هنا، بل أنها يمكن أن ننسى ابدأ ما فعلوه هنا. أنها بالنسبة لنا المعيشة، بدلاً من ذلك، أن تكون مكرسة هنا للعمل غير المكتمل الذي هم الذين حاربوا هنا حتى الآن تقدما ذا نبل. أنها بدلاً من ذلك بالنسبة لنا تكون هنا مخصصة للمهمة العظمى المتبقية أمامنا - أن من هذه تكريم الموتى نأخذ زيادة الإخلاص لهذا السبب الذي أعطوا التدبير الكامل الأخير من الإخلاص - أن هنا الغاية نقرر أن هذه الميت لا يجوز لقوا حتفهم عبثاً - أن هذه الأمة، ظل الله، ولادة جديدة للحرية - وأن الحكومة من الشعب، بالناس، للناس، يهلك لا من على وجه الأرض.

ملاحظة: الترجمة في هذا المقطع نصية لأنها جزء من خطاب

5th Assignment

1. What is another name for the 'American War of Independence?'
 - a. The Civil War b. The American Revolutionary War c. The Great War
2. What was a major cause of the 'American War of Independence?'
 - a. Slavery b. language c. taxation
3. George Washington came from a _____ background:
 - a. rich b. poor c. urban
4. Between 1812 and 1815 America fought a war with:
 - a. Spain b. France c. Great Britain
5. Gettysburg was also famous as a:
 - a. battlefield b. mansion house c. theatre

Lecture 11

The British Empire and India: 'A Passage to India' by E.M. Forster

الإمبراطورية البريطانية والهند: 'العبور إلى الهند' فورستر

The British Empire

At its height, it was the largest empire in history.

In 1922 the British King ruled over 458 million people (1/5th of the world population).

The Empire covered 1/4 of the world's land surface.

Started up as a trading empire but developed a system of military conquest, settling and colonialism.

It had both positive and negative effects on its colonies.

Left a legacy of education and social stability in many of its colonies.

الإمبراطورية البريطانية

في أوجها، كانت أكبر إمبراطورية في التاريخ.

في عام 1922 "الملك البريطاني" كان يحكم أكثر من 458 مليون نسمة

(1/5

من سكان العالم).

بدأت إمبراطورية تجارية بل وضعت نظاما للغزو العسكري، والتسوية والاستعمار.

كان لها آثار إيجابية وسلبية على المستعمرات.

تركت إرثاً من التعليم والاستقرار الاجتماعي في العديد من مستعمراتها.

British India

From 1757 to 1858 the 'British East India Company' ruled India.

From 1858 to 1947 there was the 'British Raj' or the 'Indian Empire'.

The word 'Raj' is a Hindi word for 'reign'.

Indian was called the 'Jewel in the Crown' of the British Empire because of its beauty and importance to the British people.

The 'British East India Company' were first given permission to trade in India in 1617 and they expanded their influence over the next century and a half.

In 1857 there was a large uprising against the 'British East India Company'

called the 'Indian Mutiny' which led to direct rule from Britain.

الهند البريطانية

حكمت "شركة الهند الشرقية البريطانية" الهند ما بين ١٧٥٧ إلى ١٨٥٨ من 1858 إلى عام 1947 وكان هناك 'راج البريطانية' أو 'الإمبراطورية الهندية' .
'كلمة 'راج' كلمة الهندية تعني 'عهد'.
الهندي كان يسمى 'الجوهرة في التاج' الإمبراطورية البريطانية بسبب جمالها وأهميتها بالنسبة للشعب البريطاني.

The deep influence of the links between Britain and India-1

التأثير العميق للروابط بين بريطانيا والهند-1

The Indian subcontinent (India, Pakistan and Bangladesh) has more fluent English speakers than any where else, even the USA.

شبه القارة الهندية (الهند وباكستان وبنغلاديش) متحدثين للغة الإنجليزية بطلاقة أكثر من أي مكان آخر، حتى الولايات المتحدة الأمريكية.

Some of the greatest writers in the English language are from India e.g.: Vikram Seth, Arundhati Roy and V.S. Naipaul (from Trinidad but of Indian origin)

بعض من أعظم الكتاب في اللغة الإنجليزية من الهند مثلاً:

(نايبول (من ترينيداد، لكن من أصل هندي V.S. فيكرام سيث، أرونداتي روي و

India produces more English speaking graduates than the rest of the world put together!

This has allowed India to become an economic superpower through the world of computers, cabling, call centres and the internet.

!!الهند تنتج خريجين يتحدثون الإنجليزية أكثر من بقية العالم مجتمعة

هذا قد يسمح للهند تصبح قوة عظمى اقتصادية عبر العالم من أجهزة الكمبيوتر، الكبلات، والاتصال بالمراكز وشبكة الإنترنت.

The 'Raj' left a strong infrastructure, education system and legacy of stability

ترك 'راج' بنية تحتية قوية، ونظام التعليم وإرث من الاستقرار .

Many British people lived and worked in India in the 1st half of the 20th Century. عاش العديد من

الشعب البريطاني من العمل في الهند خلال النصف الأول من القرن العشرين

The most popular dish in the UK is Chicken Tikka Masala.

الطبق الأكثر شعبية في المملكة المتحدة هو دجاج تكا ماسالا

The number of immigrants to the UK from the 'Indian Subcontinent' maybe more than 4 million

عدد المهاجرين إلى المملكة المتحدة من "شبه القارة الهندية" ربما أكثر من 4 مليون

There are very strong trade links between the two countries

هناك روابط تجارية قوية جداً بين البلدان.

A lot of British literature was influenced by the author's experience in India e.g.: Rudyard Kipling, E.M. Forster and J.G. Farrell.

تأثر الكثير من الأدباء البريطانيين من تجربة المؤلفي الهند مثلاً: روديارد كبلنغ، م فورستر و فاريل.

A lot of British ideas of Upper Class life and 'Britishness' come from our experience in India

الكثير من الأفكار البريطانية لحياة الطبقة العليا و 'المناهضة' تأتي من تجربتها في الهند.

Negative side of the Raj

The British rulers were racist towards the Indians and could be brutal in dealing with any rebellion. After the Indian Mutiny of 1857 was stopped in 1858, over 100,000 Indians had been killed.

In 1919 British troops fired on a big group of unarmed demonstrators in the city of Amritsar, killing up to 1,000. This was called the 'Amritsar Massacre.'

The British Empire's main goal was to make money and they took a lot of Indian resources and prevented the Indian economy from industrialising and modernising.

The British government did not plan their withdrawal from India well and this lead to many deaths when India was partitioned from Pakistan.

الجانب السلبي من راج

خلال الحكم البريطاني كانت العنصرية تجاه الهنود، ويمكن أن تكون وحشية في التعامل مع أي تمرد.

بعد تمرد الهند الذي بدأ عام ١٨٥٧ وتوقف ١٨٥٨، قتل من الهنود أكثر 100,000.

في 1919 القوات البريطانية أطلقت النار على مجموعة كبيرة من المتظاهرين غير المسلحين في مدينة أمريتسار، مما أسفر عن مصرع يصل إلى 1,000. وهذا كان يسمى مذبحه أمريتسار.

وكان الهدف الرئيسي للإمبراطورية البريطانية كسب المال وأخذ كثير من الموارد الهندي ومنع الاقتصاد الهندي من التصنيع والتقدم.

لم تخطط الحكومة البريطانية للانسحاب من الهند، أدى هذا إلى العديد من الوفيات عندما تم تقسيم الهند من باكستان.

E.M. Forster

Edward Morgan Forster; 1st January 1879 –7th June 1970, was an English novelist, short story writer and essayist.

He wrote many famous novels including 'Howard's End', 'A Room with a View', 'Where Angels Fear to Tread' and 'A Passage to India.'

Wrote a lot about British hypocrisy and the class system.

He lived for a few years in India in the early 1920's and his observations of

Indian society lead him to write 'A Passage to India.'

فورستر

1st January 1879 –7th June 1970

إدوارد مورغان فورستر الروائي والكاتب الإنكليزي، كتب قصص قصيرة.

و العديد من الروايات الشهيرة بما في ذلك 'نهاية هوارد'، 'الغرفة مع المنظر'، 'حيث تخشى الملائكة العجلة' و 'العبور إلى الهند'.

وكتب الكثير عن النفاق البريطاني ونظام الطبقة.

'عاش لبضع سنوات في الهند في أوائل عام 1920 ومن خلال ملاحظته للمجتمع الهندي كتب 'الممر إلى الهند'.

A Passage to India'

It is one of the greatest novels about the British experience in India.

It won Forster a major literary prize.

It is listed as the 25th best novel in the English language in the 20th Century.

The novel made Forster a commercial success.

It was turned into a film in 1984 which one many Oscars.

The main characters are Dr. Aziz, Cyril Fielding, Adela Quested and Mrs.

Moore.

العبور للهند

واحدة من أعظم الروايات عن التجربة البريطانية

-في الهند

فاز فورستر بالجائزة الرئيسية في الأدب.

تم إدراجها من أفضل ٢٥ رواية في اللغة الإنجليزية في القرن العشرين

أدت الرواية إلى نجاح فورستر في التجارة

تحولت إلى فيلم في عام 1984 وحصدت العديد من جوائز الأوسكار. الشخصيات الرئيسية هي العزيز الدكتور

سيريل فيلدينغ وعديلة كويستيد والسيدة مور

'A Passage to India'-Quotes

أقتباسات من "العبور إلى الهند"

The roads, named after victorious generals and intersecting at right angles, were symbolic of the net Great Britain had thrown over India. He felt caught in their meshes.

—some of Forster's view of the Raj shown in Dr.Aziz's thinking.

One touch of regret –not the canny substitute but the true regret from the heart –would have made him a different man, and the British Empire a different institution.

"I'm going to argue, and indeed dictate," she said, clinking her rings. "The

English are out here to be pleasant."

—a discussion between Mrs. Moore and her son which questions Ronnie Heaslop's blind obedience to Britain's 'civilizing mission'.

"They all become exactly the same, not worse, not better. I give any Englishman two years, be he Turton or Burton. It is only the difference of a letter. And I give any Englishwoman six months."

-an Indian character's observation of how the Raj makes English people racist.

"You're superior to them, anyway. Don't forget that. You're superior to

everyone in India except one or two of the Ranis, and they're on an equality."

-this is an example of the extreme racism of, especially, the women characters in the novel.

[McBryde] remarked that the darker races are physically attracted by the fairer, but not vice versa – not a matter for bitterness this, not a matter for abuse, but just a fact which any scientific observer would confirm.

-a remark by the Policeman at the trial where an English woman is accusing Dr Aziz of assaulting her.

"You understand me, you know what others feel. Oh, if others resembled you!"

Rather surprised, she replied: "I don't think I understand people very well. I only know whether I like or dislike them."

"Then you are an Oriental." –Dr.Aziz and Mrs.Moore talking about the differences between the different races.

How can the mind take hold of such a country? Generations of invaders have tried, but they remain in exile. The important towns they build are only retreats, their quarrels the malaise of men who cannot find their way home. India knows of their trouble. She knows of the whole world's trouble, to its uttermost depth. She calls "Come" through her hundred mouths, through objects ridiculous and august. But come to what? She has never defined. She is not a promise, only an appeal.

-an example of the 'mystery of India' that is a central theme of the book.

"Ah, dearest Grasmere!" Its little lakes and mountains were beloved by them all. Romantic yet manageable, it sprang from a kindlier planet.

-comparing the mystery and danger of India with the ordered beauty of the 'Lake District.'

'A Passage to India'-Final thoughts

E.M.Forster wants to challenge the racism he has seen in the 'British Raj' through his book.

However, it is clear from what he writes that he has a lot of the same racist ideas that he criticises.

It is a great book but it does have some weaknesses.

It ends with the idea that Dr. Aziz and the schoolteacher Cyril Fielding can only be friends when India becomes independent.

The final line shows that Forster saw that Independence was coming: 'Even

the earth and the sky seem to say, "Not yet."'

العبور إلى الهند الأفكار النهائية

يريد فورستر أن يحد من العنصرية التي شهدتها في "راج البريطانية" من خلال كتابه.

ومع ذلك، يتضح من ما يكتب أن لديه الكثير من الأفكار العنصرية نفسها أن كان ينتقد.

وكتاب عظيم ولكن لديه بعض نقاط الضعف-ينتهي مع الفكرة القائلة بأن الدكتور العزيز ومدرس فيلدينغ سيريل يمكن أن يكونوا أصدقاء فقط عندما تصبح الهند المستقلة.

'". يظهر السطر الأخير أن فورستر يرى أن الاستقلال كان قادماً: 'حتى الأرض والسماء ويبدو أنها تقول، "ليس بعد

Lecture 12

Europeans in Africa-‘Heart of Darkness’ by Joseph Conrad

الأوروبيين في أفريقيا -'قلب الظلام' لجوزيف كونراد

The British Empire

At its height, it was the largest empire in history.

In 1922 the British King ruled over 458 million people (1/5th of the world population).

The Empire covered 1/4 of the world's land surface.

Started up as a trading empire but developed a system of military conquest, settling and colonialism.

It had both positive and negative effects on its colonies.

Left a legacy of education and social stability in many of its colonies.

الإمبراطورية البريطانية

في أوجها، كانت أكبر إمبراطورية في التاريخ.

في عام 1922 "الملك البريطاني" كان يحكم أكثر من 458 مليون نسمة

(1/5

من سكان العالم).

بدأت إمبراطورية تجارية بل وضعت نظاما للغزو العسكري، والتسوية والاستعمار.

كان لها آثار إيجابية وسلبية على المستعمرات.

تركت إرثاً من التعليم والاستقرار الاجتماعي في العديد من مستعمراتها.

British Africa

As early as 1530, English merchant adventurers started trading in West Africa.

In 1581 Francis Drake reached the Cape of Good Hope.

In 1663 the English built Fort James in Gambia.

Throughout the 17th and 18th Century Britain and other European powers like the Portuguese and French were interested in establishing coastal bases to exploit the slave trade.

In the late 19th Century the ‘Scramble for Africa’ led to many European powers competing to build African Empires

Britain competed with Germany, France and Italy over leadership of different colonies.

أفريقيا البريطانية

منذ مايقارب ١٥٣٠ بدأ الإنجليز التجار المغامرين بالتجارة في غرب افريقيا

في 1581 وصل فرانسيس دريك إلى رأس الرجاء الصالح

في 1663 بنى الإنكليز جيمس فورت في غامبيا

طوال القرن السابع عشر والثامن عشر بريطانيا والقوى الأوروبية الأخرى مثل البرتغالية والفرنسية كانت مهتمة في إنشاء القواعد الساحلية لاستغلال تجارة الرقيق

في أواخر القرن التاسع عشر أدى 'التدافع لأفريقيا' العديد من القوى الأوروبية من أجل التنافس على بناء الإمبراطوريات الأفريقية

تنافست ألمانيا وفرنسا وإيطاليا على قيادة المستعمرات المختلفة

The Atlantic Slave Trade

This happened between the late 16th Century and the early 19th Century.

African slaves were bought from African slavers and taken by ship to be domestic servants or more often agricultural laborers in the Caribbean, North or South America.

Between 1.2 million and 2.4 million died on the journey across the Atlantic.

Around 12 million slaves were transported from Africa to the Americas.

Due the efforts of people like William Wilberforce, the selling of slaves was abolished in 1807 and in 1833 the institution of slavery was abolished in the British Empire.

This marked the end of the Atlantic Slave Trade.

However, the legacy of this trade can be felt in Africa and across the Americas.

a lot of Britain's prosperity was built on the Slave Trade.

تجارة الرقيق عبر الأطلسي

حدث ذلك بين أواخر القرن السادس عشر وأوائل القرن التاسع عشر

اشترى من نخاسي أفريقيا العبيد الأفارقة اخذوهم عبر السفن ليكونوا خدم للمنازل أو عمال زراعة غالباً من منطقة البحر الكاريبي، وشمال أو جنوب أمريكا

بين 1.2 مليون و2.4 مليون ماتوا في الرحلة عبر المحيط الأطلسي

تم نقل حوالي 12 مليون من العبيد من أفريقيا إلى الأمريكتين

بسبب الجهود التي يبذلها الشعب مثل ويليام ويلبرفورس ألغيت تجارة بيع العبيد في عام 1807، وفي عام 1833 تم إلغاء مؤسسة الرق في الإمبراطورية البريطانية

هذه بمثابة النهاية لتجارة الرقيق في المحيط الأطلسي

ومع ذلك، يمكن أن نرى الأثر الذي تركه هذه التجارة في أفريقيا وعبر الأمريكتين

عم الكثير من الرخاء على بريطانيا بسبب تجارة الرقيق.

African Empires

From around 1880 until 1914 the 'Scramble for Africa' happened between the European powers.

Britain wanted to create a North-South passage of British territory.

Germany wanted to create an East-West passage of continuous German land.

France had a lot of land in North and West Africa.

Portugal had some large colonies e.g. Angola and Mozambique.

Belgium were given the Congo river area in central Africa.

Britain had a large empire that included: Egypt, The Sudan, Kenya, Uganda,

Northern Rhodesia (Zambia), Southern Rhodesia (Zimbabwe) and South Africa

الإمبراطوريات الأفريقية

من حوالي عام 1880 حتى عام 1914 حدث 'التدافع لأفريقيا' بين القوى الأوروبية.

أرادت بريطانيا إنشاء معبر شمال-جنوب الإقليم البريطاني.

ألمانيا تريد إنشاء معبر شرق-غرب الأراضي الألمانية الممتدة.

فرنسا لديها الكثير من الأراضي في شمال وغرب أفريقيا.

البرتغال تملك بعض المستعمرات الكبيرة مثل أنغولا وموزمبيق.

بلجيكا أعطيت نهر الكونغو كانت إمبراطورية كبيرة شملت المنطقة في وسط أفريقيا.

بريطانيا: مصر، السودان، كينيا، وأوغندا، وروديسيا الشمالية (زامبيا)، وروديسيا الجنوبية (زيمبابوي) وجنوب أفريقيا

The Belgian Congo

The British explorer Henry Morton Stanley 'discovered' the area now known as the Democratic Republic of Congo in 1878.

King Leopold II of Belgium took an interest in the area and was awarded the Congo River Basin in the 1884 Berlin Conference and called it the Congo Free State.

He ran it as his own personal state until in 1908 the Belgian parliament took it and made it a Belgian Colony.

They ruled it until independence in 1960.

The Belgians were very cruel colonial rulers.

الكونغو البلجيكية

المستكشف البريطاني هنري مورتون ستانلي 'استكشف' المنطقة التي تعرف الآن باسم "جمهورية الكونغو

الديمقراطية" في عام 1878

الملك ليوبولد الثاني ملك بلجيكا تولي اهتمامه بالمنطقة، ومنح "حوض نهر الكونغو" في "مؤتمر برلين" عام 1884، -

ويطلق عليها دولة الكونغو الحرة.

كان يديرها بنفسه حتى عام 1908 اتخذ البرلمان البلجيكي وجعلها "مستعمرة بلجيكية".

حكموا عليه حتى الاستقلال في عام 1960.

البلجيكيين" كان الحكام الاستعماريون القاسية جداً -

Joseph Conrad

Joseph Conrad lived from 1857 until 1924.

Conrad is seen as one of the best writers in the English language though he was of Polish origin and always spoke English with an accent.

He became a British citizen in 1886.

He had been a sailor and wrote a lot about life on the sea including two of his great novels; 'Lord Jim' and 'Nostromo'.

Seen as the first 'Modernist' writer.

Said to be 'prophetic' especially how he predicted the European empires to

crumble.

جوزيف كونراد

جوزيف كونراد عاش من عام 1857 حتى عام 1924
كونراد يعتبر واحداً من أفضل الكتاب باللغة الإنجليزية على الرغم من أنه كان من أصل بولندي ودائماً يتحدثون الإنجليزية بلهجة مختلفة.
أصبح مواطن بريطاني في عام 1886
'كان بحار وكتب الكثير عن الحياة في البحار بما في ذلك اثنين من رواياته العظمى؛ 'اللورد جيم' و 'نوسترومو'.
ينظر إليها على أنها أول الروايات 'الحداثية' للكاتب.
قال أن 'النبوءة' تنبأه بإنهيار الإمبراطوريات الأوروبية.

'Heart of Darkness'

A very short novel but seen as a very great novel.
All about the main character Charles Marlow who captains a river boat on the Congo river.
He is searching for a man called Kurtz, an ivory hunter who is going mad in the centre of the African jungle.
It explores the cruelty of the Belgian colonialists, European racism and ideas of civilization and savagery.
Was accused of being a 'racist novel' by Nigerian writer, Chinua Achebe.
The book was famously turned into the classic film 'Apocalypse Now.'
The main idea in the book is of the European reaction to Africa, especially on a psychological level.

قلب الظلام

رواية قصيرة جداً ولكن ينظر إليه كرواية عظيمة جداً.
كل شيء عن الشخصية الرئيسية تشارلز مارلو كابتن القارب على نهر الكونغو.
أنه يقوم بالبحث عن رجل يدعى كورتز، صياد عاج الذي فقد عقله في وسط الغابة الأفريقية.
يستكشف قسوة المستعمرين البلجيكيين والعنصرية الأوروبية والأفكار للحضارة والوحشية.
اتهم الكاتب النيجيري، تشينوا اشيببي بأنها رواية عنصرية.
الكتاب اشتهر وتحول إلى فيلم كلاسيكي "القيامة الآن".
والفكرة الرئيسية في الكتاب ردة الفعل الأوروبية تجاه أفريقيا، لا سيما على مستوى نفسي.

Heart of Darkness'-quotes

أقتباسات من قلب الظلام

Hunters for gold or pursuers of fame, they all had gone out on that stream, bearing the sword, and often the torch, messengers of the might within the land, bearers of a spark from the sacred fire. What greatness had not floated on the ebb of that river into the mystery of an unknown earth! . . . The dreams of men, the seed of commonwealths, the germs of empires.-Conrad's mocking view of the motives for the colonialists that have gone down the Congo River to the centre of Africa.

To tear treasure out of the bowels of the land was their desire, with no more moral purpose at the back of it than there is in burglars breaking into a safe. Who paid the expenses of the noble enterprise I don't know; but the uncle of our manager was leader of that lot.-Conrad's criticism of the Belgian colonialist's drive to get resources from the Congo area.

These chaps were not much account, really. They were no colonists; their administration was merely a squeeze, and nothing more, I suspect. They were conquerors, and for that you want only brute force — nothing to boast of, when you have it, since your strength is just an accident arising from the weakness of others. They grabbed what they could get for the sake of what was to be got. It was just robbery with violence, aggravated murder on a great scale, and men going at it blind — as is very proper for those who tackle a darkness. The conquest of the earth, which mostly means the taking it away from those who have a different complexion or slightly flatter noses than ourselves, is not a pretty thing when you look into it too much.—Conrad's angry view of Belgian colonialists and maybe of all colonialism.

Going up that river was like traveling back to the earliest beginnings of the world, when vegetation rioted on the earth and the big trees were kings. An empty stream, a great silence, an impenetrable forest. The air was warm, thick, heavy, sluggish. There was no joy in the brilliance of sunshine. The long stretches of the waterway ran on, deserted, into the gloom of overshadowed distances.—showing what the trip down the river was doing to the European sailors, psychologically. Anything approaching the change that came over his features I have never seen

before, and hope never to see again. Oh, I wasn't touched. I was fascinated. It was as though a veil had been rent. I saw on that ivory face the expression of somber pride, of ruthless power, of craven terror — of an intense and hopeless despair. Did he live his life again in every detail of desire, temptation, and surrender during that

supreme moment of complete knowledge? He cried in a whisper at some image, at some vision, — he cried out twice, a cry that was no more than a breath — "The horror! The horror!"—final words of Kurtz before he dies.

6th Assignment

- 1.The rule of the East Indian Company became the 'British Raj' after which event?
 - a. The Indian Munity b. The Civil War c. The Indian Depression
- 2.The woman that accuses Dr.Aziz in 'A Passage to India' is called:
 - a. Mrs. Moore b. Adela Qusted c. Mrs. Fielding
- 3.The 'British Raj' was an _____ part of the British Empire.
 - a. difficult b. boring c. important
- 4.Another name for the 'Scramble for Africa' could be:
 - a. African food b. race for colonies in Africa c. confusion in Africa
- 5.'Heart of Darkness' talks about the psychological effects of the clash between civilisation and _____ :
 - a. savagery b. colonialism c. commerce

Modernism and the Anglo-Irish: James Joyce and Ulysses

الحدث والآنجلو أيرلند: جيمس جويس ويوليوس

Ireland and England

The English first started to make military expeditions to Ireland in the 12th Century.

However, by the end of the 15th Century English authority was only in Dublin and a small area around it-the Pale.

Towards the end of the 16th Century the English Tudor dynasty conquered Ireland.

Throughout the 17th Century Ireland was involved in many conflicts linked with the English Civil War, up to half the population of Ireland was killed in these conflicts.

These conflicts left deep scars on the modern history of Ireland.

أيرلندا وانكلترا

بدأت لأول مرة الحملات العسكرية الإنجليزية إلى أيرلندا في القرن الثاني عشر.

ومع ذلك، قبل نهاية القرن الخامس عشر كان السلطة الإنجليزية فقط في دبلن ومنطقة صغيرة حول بالي.

أواخر القرن السادس عشر غزا سلالة "تيودور الإنجليزية" أيرلندا.

طوال القرن السابع عشر أيرلندا كانت ضالعة في العديد من النزاعات المرتبطة "بالحرب الأهلية الإنجليزية"، قتل ما يصل إلى نصف سكان أيرلندا في هذه الصراعات.

هذه الصراعات تركت ندوباً عميقة في التاريخ الحديث لأيرلندا.

The Anglo-Irish

These were a privileged ruling class of Ireland that had English origins and followed the Protestant sect of Christianity.

This group produced many influential politicians, prime ministers and military commanders.

Some of Britain's greatest poets, novelists and playwrights come from this group.

These included Oscar Wilde, Bram Stoker, C.S. Lewis, W.B. Yeats, C.D. Lewis, George Bernard Shaw and Samuel Beckett.

This group helped create the powerful literary atmosphere of the Irish Capital, Dublin.

الآنجلو إيرلند

وكانت هذه فئة الحاكمة المميزة لأيرلندا التي كانت أصول إنجليزية واتبعت الطائفة البروتستانتية في المسيحية.

نتج عن هذه المجموعة العديد من السياسيين ذوي النفوذ، ورؤساء الوزراء والقادة العسكريين.

بعض من أعظم الشعراء والروائيين والمسرحيين في بريطانيا أتوا من هذا الفئة.

منهم أوسكار وايلد، برام ستوكر، لويس، بيتس، لويس ماديرا، وجورج برنارد شو وصمويل بيكيت. هذا الفئة ساعدت في خلق أجواء أدبية قوية في "العاصمة الأيرلندية" دبلن.



ويكيبيديا
الموسوعة الحرة

صفحة الرئيسية

أحداث الجارية

حدث التغييرات

حدث التغييرات الأساسية

أنجلو إيرلنديين

من ويكيبيديا، الموسوعة الحرة

أنجلو إيرلنديين

وهو مصطلح أستخدم لفئة معينة من سكان أيرلندا من الذين تركوا المذهب الكاثوليكي واتبعوا مذهب كنيسة أيرلندا الأنجليكانية البروتستانتية ومذهب الميثودية .

James Joyce

James Joyce 1882-1941 was an Irish novelist and poet.

He is famous for the books: 'The Dubliners', 'Portrait of the Artist as a Young Man', 'Ulysses' and 'Finnegan's Wake'.

He was from a Catholic background and so not one of the 'Anglo-Irish.'

Most of his writings concentrate on Dublin and he helped create the powerful 'literary' atmosphere of the city.

He is, probably, the most important writer in the English language in the 20th Century.

Joyce spent most of his life living in mainland Europe but still wrote all his novels about his hometown, Dublin.

جيمس جويس

جيمس جويس 1882-1941 روائي وشاعر أيرلندي.

من أشهر كتبه: 'في دبلن', 'صورة الفنان "رجل الشباب"', 'يوليسيس' و 'أعقاب في فينيجان'.

كان من خلفية كاثوليكية، وهو واحد من 'الأنجلو'.

-تركزت معظم كتاباته في دبلن حيث ساعد في خلق جو 'أدبي' قوي في المدينة

وهو، على الأرجح، الكاتب الأهم في اللغة الإنجليزية خلال القرن العشرين

جويس قضى معظم حياته الذين يعيشون في البر الرئيسي في أوروبا، لكن لا تزال كتبه وجميع رواياته عن مسقط رأسه، في دبلن.

Modernism

Modernism was a movement in literature in the late 19th/early 20th Century.

It was an attempt to break with traditional styles of poetry and writing.

They were influenced by new ideas in philosophy and psychology by thinkers like Friedrich Nietzsche and Sigmund Freud.

Famous modernist writers and poets included James Joyce, Ezra Pound, Virginia Woolf and T.S. Eliot.

الحداثة

الحداثة حركة في الأدب في أواخر التاسع عشر وأوائل العشرين القرن.
كانت محاولة لكسر الأنماط التقليدية للشعر والكتابة.
تأثرت بالأفكار الجديدة في الفلسفة وعلم النفس من المفكرين مثل فريدريك نيتشه وسيغموند فرويد.
من أشهر الحداثيين الكتاب والشعراء: عزرا باوند وجيمس جويس وفرجينيا وولف ت. س. إليوت

Ulysses

Seen as the greatest work of 'Modernist Literature'.
Regarded by many as the greatest novel of the 20th Century.
A very long, 260,000 words, and complex novel.

Some have found it difficult and confusing.
The novel is skilfully based on the Great Greek Epic, the Odyssey by Homer.

Based on the events of a few, normal days in Dublin.
Explores some of the 'wonder' of everyday life.
Made a lot of use of the 'Stream of Consciousness' technique that allows Joyce to show the deeper thinking of his characters.

يوليوس

'ينظر إليها كأعظم عمل في "أدب الحداثة".
ويعتبرها الكثيرون كأعظم رواية القرن العشرين.
رواية طويلة ومعقدة جداً شملت على ٢٦٠,٠٠٠ كلمة.
البعض وجد أنها صعبة ومربكة.
الرواية تستند إلى "الملحمة اليونانية العظيمة"، أوديسي هوميروس.
كما استندت على أحداث قليلة ويومية طبيعية في دبلن.
بحث عن بعض 'التعجب' في الحياة اليومية.

Ulysses-quotes

أقتباسات من يوليوس

I just wanted to say, he said. Ireland, they say, has the honour of being the only country which never persecuted the jews. Do you know that? No. And do you know why?

He frowned sternly on the bright air.

— Why, sir? Stephen asked, beginning to smile.

— Because she never let them in, Mr Deasy said solemnly.

A coughball of laughter leaped from his throat dragging after it a rattling chain of phlegm. He turned back quickly, coughing, laughing, his lifted arms waving to the air. — She never let them in, he cried again through his laughter as he stamped on gaitered feet over the gravel of the path. That's why.

An example of some of the humour of the novel, an example of classic 'Dublin

Humour.'

Mrkgnao! the cat said loudly.

She blinked up out of her avid shameclosing eyes, mewing plaintively and long, showing him her milkwhite teeth. He watched the dark eyeslits narrowing with greed till her eyes were green stones. Then he went to the dresser, took the jug Hanlon's milkman had just filled for him, poured warmbubbled milk on a saucer and set it slowly on the floor.

—Gurrhr! she cried, running to lap.

Joyce writing from the perspective of a cat, an example of Modernism's new writing techniques.

Bosh! Stephen said rudely. A man of genius makes no mistakes. His errors are volitional and are the portals of discovery.

Another example of very Irish humor and Modernist thought. Shakespeare is the happy hunting ground of all minds that have lost their balance. An example of how the book comments of previous literary movements.

The Legacy of Ulysses

The great English/American poet T.S. Elliot said of Ulysses: "I hold this book to be the most important expression which the present age has found; it is a book to which we are all indebted, and from which none of us can escape."

Though the book has been controversial, this has mainly been due to people's misunderstanding of the book.

Has inspired a number of 20th Century writers and many artists say that they have been influenced by the book.

أرث يوليوس

يقول الشاعر العظيم الانجليزي \الامريكي إليوت عن يوليوس

“يحمل هذا الكتاب من تعبيرات الأكثر أهمية التي وجدت خلال العصر الحاضر، نحن جميعاً مدينون له ولا أحد منا يستطيع التهرب من ذلك”

.على الرغم من أن الكتاب كان مثير للجدل، وشكل بصفة رئيسية سوء فهم الناس

.ألهم كثير من الكتاب والفنانين في القرن العشرين الذين تأثروا به

Lecture 14

The Decline of Britain in the 20th Century: The Soldier by Rupert Brooke

تراجع بريطانيا في القرن العشرين: الجندي بروبرت بروك

Britain in the 20th Century

In 1922 the British Empire held sway over about 458 million people, one-fifth of the world's population at the time.

The empire covered more than 33,700,000 km², almost a quarter of the Earth's total land area.

By the end of the 20th Century Britain's overseas possessions consisted of a few small islands and Britain faced big social problems.

The two World Wars were very key to the decline of Britain.

بريطانيا في القرن العشرين

في عام 1922 سادت الإمبراطورية البريطانية على حوالي 458 مليون نسمة، أي خمس سكان العالم في ذلك الوقت.

حجم الإمبراطورية أكثر من 33,700,000 كم 2، تغطي تقريبا ربع مساحة الأراضي الإجمالية للأرض في نهاية القرن العشرين ممتلكات الأجانب في بريطانيا تألفت من بضعة جزر صغيرة، مما جعل بريطانيا تواجه مشاكل اجتماعية كبيرة.

الحربين العالميتين كانتا السبب الرئيسي في هبوط بريطانيا

The 1st World War

The 1st World War was fought between 1914-1918 and is often called 'The Great War.'
It was one of the deadliest conflicts in world history with a minimum of 15 million people dying and maybe up to 65 million if the deaths from the major 'Spanish Flu' epidemic are included.

The war was fought between the powers of the 'Triple Entente': France, The Russian Empire and Great Britain and the 'Central Powers': Germany and Austria- Hungary.
Italy, Japan and the USA joined with the 'Triple Entente' and the Ottoman Empire and Bulgaria joined with the 'Central Powers.'

The war was mainly fought in France and Belgium in a system of trenches.
In 1918 the 'Triple Entente' defeated the 'Central Powers' but in reality the war had damaged a large part of the European economy.

الحرب العالمية الأولى

قامت الحرب العالمية الأولى بين عام ١٩١٤ و ١٩١٨ وتمسى غالباً ب الحرب العظمى

كانت أحد النزاعات الأكثر دموية في تاريخ العالم، مع حد أدنى من 15 مليون شخص يموتون وربما يصل إلى 65 مليون بسبب الوفيات الناجمة عن وباء "الإنفلونزا الإسبانية".

دارت الحرب بين سلطات 'الوفاق الثلاثي': فرنسا وبريطانيا العظمى والإمبراطورية الروسية 'القوى المركزية': ألمانيا والنمسا-هنغاريا.

انضمت إيطاليا واليابان والولايات المتحدة الأمريكية مع 'الوفاق الثلاثي' والإمبراطورية العثمانية وبلغاريا انضمت مع 'القوى المركزية'.

كانت الحرب أساسا في فرنسا وبلجيكا في نظام الخنادق.

في عام 1918 الوفاق الثلاثي هزم القوى المركزية ولكن في واقع الأمر الحرب قد أضرت بجزء كبير من الاقتصاد الأوروبي.

The Trenches

After early attempts to achieve victory the two sides fortified themselves in a long system of trenches across France and Belgium.

From 1915 and 1917 millions of people died in attempts to break the 'stalemate' of the trenches.

The trenches have become a symbol of suffering and pointless death.

Some Historians believe that up to 14 million men died or were wounded in the

trenches or in battles to break the 'stalemate'.

الخنادق

بعد المحاولات المبكرة تحقيق النصر الجانبين من خلال تحصين أنفسهم في نظام طويلة من الخنادق عبر فرنسا وبلجيكا.

من عام 1915 و 1917 مات ملايين الناس في محاولات كسر هذا الجمود من الخنادق.

الخنادق أصبحت رمزاً للمعاناة والموت بلا طائل.

بعض المؤرخين يعتقدون أن ما يصل إلى 14 مليون من الرجال ماتوا أو أصيبوا بجروح في الخنادق أو في معارك للخروج من هذا المأزق.

The War Poets

A whole generation of poets wrote about their experience during the 1st World War and especially in the trenches.

The most famous of these poets were: Siegfried Sassoon, Wilfred Owen and Rupert Brooke.

A lot of our images of the suffering of the 1st World War come from the writing of these poets. Have become romanticized because many of them died young.

شعراء الحرب

جيل كامل من الشعراء وكتبوا عن تجاربهم أثناء الحرب العالمية الأولى، ولا سيما في الخنادق.

كان الأكثر شهرة من هؤلاء الشعراء: سيفريد ساسون، ويلفريد أوين وروبرت بروك.

صوروا الكثير من معاناة الحرب العالمية الأولى عن طريق كتابة الشعر.

ظهرت الرومانسية لأن العديد منهم ماتوا في مرحلة الشباب.

Rupert Brooke

Was born in 1887 and died on 23rd April 1915 at the age of 27.

Died of an infected mosquito bite on his way to the battlefield of Gallipoli in Ottoman Turkey.

The Irish poet W.B. Yeats described him as 'the handsomest young man in England.'

A symbol of the 'waste of youth' of a whole generation because of the war.

He wrote many poems but his most famous was 'The Soldier'.

روبرت بروك

ولد عام ١٨٨٧ وتوفي في ٢٣ من أبريل عام ١٩١٥ عن عمر يناهز ٢٧

توفي بسبب لدغة لبعوض مصاب في طريقة إلى ميدان المعركة في غاليبولي في تركيا العثمانية .

'الشاعر الأيرلندي بيتس وصفه بأنه 'رجل و شاب بارع في إنكلترا

رمزاً 'لضياع شباب' جيل بأكمله بسبب الحرب، كتب العديد من القصائد ولكن كان أشهرها "الجندي"

The Soldier

One of the great poems of the 20th Century.

Has been criticized for being pro-war and overly patriotic.

It is contrast to many of the other war poets whose poems were anti the war.

Thomas Hardy, a famous writer and poet, wrote a poem directly against 'The Soldier.'

However, despite all this, it is a beautiful and inspiring poem and talks of many of the things we have studied in this course.

It is a fourteen line sonnet.

Brooke grew up in Warwickshire, in the centre of England.

الجندي

واحدة من القصائد الرائعة في القرن العشرين.
تعرض للانتقاد لكونها مؤيدة للحرب والوطنية المفرطة.
على عكس العديد من شعراء الحرب التي كانت قصائدهم ضد الحرب
توماس هاردي، الكاتب الشهير والشاعر، كتب قصيدة مباشرة ضد "الجندي".
وعلى الرغم من كل هذا، نجدها قصيدة جميلة وملهمة ومشابهة للعديد من الأشياء وقد درسناها في هذا الفصل.
هي سوناتة من أربعة عشر خط.
بروك نشأ في وارويكشاير، في وسط إنكلترا.

The Soldier by Rupert Brooke

If I should die, think only this of me:
That there's some corner of a foreign field
That is for ever England. There shall be
In that rich earth a richer dust concealed;
A dust whom England bore, shaped, made aware,
Gave, once, her flowers to love, her ways to roam,
A body of England's, breathing English air,
Washed by the rivers, blest by suns of home.

And think, this heart, all evil shed away,
A pulse in the eternal mind, no less
Gives somewhere back the thoughts by England given;
Her sights and sounds; dreams happy as her day;
And laughter, learnt of friends; and gentleness,
In hearts at peace, under an English heaven.

Last assignment

1. The capital of Ireland is:
a. London b. Edinburgh c. Dublin
2. Ulysses is a _____ novel:
a. short b. complicated c. boring
3. James Joyce was part of which literary movement? a. modernism b. romanticism c. realism
4. The 1st World War inspired a lot of:
a. footballers b. playwrights c. poets
5. Rupert Brooke grew up in the _____ of England: a. center b. south coast c. north coast

أعتذر عن بعض النصوص الغير مترجمة لأنها تحتاج الرجوع لمصادر تلك الروايات والكتب أو حضور المحاضرات المسجلة

أتمنى منكم الدعاء، ريم